

LA REFRIGERATION  
NATIONALE Ltée

VENTE et SERVICE

LS-Ph. Jolicoeur, Prop.

expert en tous genres  
de réparations

2ème Ave., Ville St-Georges

# LE PROGRÈS

de St-Georges

LAITERIE  
**Beauceville**  
ST-GEORGES DE BEAUCE DAIRY  
TEL. 52

Vous pouvez fouetter  
notre crème  
mais vous ne pouvez battre  
notre lait.

Publiciste :  
VINCENT RODRIGUE, TEL. 681-W

Imprimé à Beauceville, jeudi, 26 janvier 1956 — Vol. XI — No 39

Rédacteur :  
ROGER BOLDUC, S.A., TEL. 681-W

## Quatorze élections par acclamation

M. le maire Josaphat Poulin réélu pour un sixième terme — Trois nouvelles figures — MM. Tawel, Champagne et Roy sont réélus.

Les contribuables de Ville St-Georges pourront vaquer à leurs occupations comme d'habitude lundi prochain puisqu'il n'y aura pas de scrutin, le maire et tous les échevins ayant été élus par acclamation mercredi midi.



M. JOSAPHAT POULIN

De midi à deux heures, le président d'élection, M. Edmond Grenier, secrétaire-trésorier de la municipalité, se tint à la disposition du public pour recevoir les mises en nomination. A ce moment, tous les sièges avaient un candidat et il était facile de prévoir qu'aucune opposition ne surviendrait à la dernière minute.

A deux heures précises, M.

### CONFÉRENCE ET FILM



M. Geo-H. Gourdeau, distributeur de la Brasserie DOW Ltée invite les sportifs et leurs compagnes à venir entendre MICHEL NORMANDIN, lundi, le 30 janvier, à 8.30 heures p.m. au Théâtre Royal.

M. Normandin, commentateur sportif de la Brasserie Dow Ltée et directeur de l'exécutif du club Alouette, donnera une conférence sur le jeu de football. Un film de la joute pour la coupe Grey vous sera aussi présenté ainsi que les films: "Le Carnaval de Québec" et "Ça mord"; ce dernier film intéressera beaucoup les pêcheurs.

L'entrée est gratuite et chacun de vous sera le bienvenu au Théâtre Royal, le 30 janvier prochain.

Grenier déclara élus le maire, M. Josaphat Poulin, et les six candidats sur les rangs: No 1, M. Bruno Bélanger; No 2, M. Rosaire Morin; No 3, M. Odule Giguère; No 4, M. Nicolas Tawel; No 5, M. Wilfrid Champagne et No 6, M. Laurent Roy.

M. Poulin entreprend donc son septième terme à une charge publique dans Ville St-Georges. Il fut en effet conseiller durant deux ans et vient d'être élu maire pour la sixième fois. Il aura battu son propre record en se dévouant au service de sa ville pendant quatorze années.

Les trois premiers sièges seront occupés par des nouveaux venus dans l'arène municipale. M. Odule Giguère, garagiste, M. Rosaire Morin, percepteur du revenu, et M. Bruno Bélanger, industriel, en sont à leurs premières armes comme échevins. Les trois autres, MM. Tawel, Champagne et Roy ont obtenu mercredi un renouvellement de mandat.

Le conseil de Ville St-Georges est maintenant au complet et il a reçu un magnifique témoignage de confiance en faisant élire tous ses membres à l'unanimité.

(suite à la page 16)

### ACTIVITÉS DE LA ST-JEAN-BAPTISTE

Voici un résumé succinct des activités de notre Société Nationale de 1953 à 1955.

La Société fait venir le conférencier Jacques Hébert. Une conférence a lieu au théâtre Royal pour le grand public; une autre au Collège de l'Assomption pour tous les étudiants.

1953

Des conférences sur le patriotisme sont prononcées dans les institutions enseignantes de la ville par MM. Camille Poulin et Roland Labrecque.

Des prix de fin d'année sont attribués aux cinq institutions enseignantes de notre Ville, aux élèves qui se sont fait remarquer pour leur politesse et les bonnes manières.

La Société réclame la complète déduction du nouvel impôt

(suite à la page 4)

### POUR LE SÉMINAIRE DE ST-BONIFACE

Les Chevaliers de Colomb du Conseil de Beauce patroniseront prochainement une campagne de souscription en faveur du Séminaire de St-Boniface, conjointement avec tous les autres conseils de la province.

Telle fut la décision principale prise au cours de l'assemblée régulière de lundi soir au local du conseil. La réunion fut très courte et on y régla surtout des problèmes de routine.

Des votes de félicitations furent adressés à deux membres, MM. Ls de G. Crépeau et Joseph Catellier, nommés récemment marguilliers. Enfin, dans son allocution, l'aumônier, M. le curé Jean Duval, insista sur la nécessité de tenir nos salles propres et renouvela sa suggestion ayant trait à la création d'un bulletin mensuel pour tenir les membres au courant des activités.

### À VILLE ST-GEORGES

Au cours de la séance d'ajournement du conseil de Ville St-Georges, le 19 janvier dernier, le maire et les échevins s'appliquèrent surtout à rendre compte de leur mandat; cette reddition est commentée dans une autre colonne du journal.

Le conseil en profita également pour approuver des comptes au montant de \$1,529.72 et accepta le rapport de l'auditeur pour l'année 1955.

Un règlement fut adopté fixant le prix de la licence annuelle pour les maisons de finances. Deux mutations ont été enregistrées: M. Aimé Carrier à M. Pierre Morin (terrain sur le Boulevard Lacroix) et MM. Jos. et Yvon Boutin à M. Armand Gilbert (résidence sur la première avenue).

On fit ensuite une demande au député de Beauce pour obtenir le détournement de la 20e rue de façon à ce que cette rue débouche sur le viaduc. Enfin, des félicitations furent adressées à la Maison Arthur Grenier Ltée pour la magnifique initiative qu'elle vient de prendre en organisant les brigades scolaires.

M. Pamphile Rodrigue demeure maire de Ville St-Georges-Ouest — Quatre anciens échevins conservent leurs sièges — MM. Gérard Roy et Robert Bertrand remplacent les partants.

Pour une deuxième fois consécutive, la population de Ville St-Georges-Ouest a élu sans opposition les sept candidats qui briguaient les suffrages aux postes de maire et d'échevins de cette municipalité.

M. Pamphile Rodrigue, maire sortant de charge, a été réélu à son siège de même que MM. Gérard Dionne, Julien Paquet, Eugène Veilleux et Armand Roy. Deux échevins s'étant retirés de l'administration publique, ils ont été remplacés par MM. Gérard Roy et Robert Bertrand.

La mise en nomination eut lieu à la salle paroissiale, de midi à 2.00 heures mercredi, sous la présidence de M. Gustave Bourque, secrétaire-trésorier. Personne ne profita de ce dernier délai pour poser sa candidature à l'un des sept sièges. Les sept candidats sur les rangs furent donc déclarés élus par le président d'élection.

M. Pamphile Rodrigue en est à son quatrième terme. Il devint maire pour la première fois en 1948, mais fut défait en 1950. En 1952, il fut de nouveau élu au

poste de premier magistrat et réélu en 1953, 1954 et 1956. Dans les deux dernières occasions, il



M. PAMPHILE RODRIGUE

obtint son mandat sans opposition.

(suite à la page 4)

### PRISE D'AUBES À LA MANÉCANTERIE L'ASSOMPTION



Les 39 élèves du collège qui font partie de la Manécantérie l'Assomption ont été solennellement revêtus de leurs aubes blanches dimanche soir dernier dans l'église paroissiale. C'est M. le curé Jean Duval qui présidait la cérémonie et qui officia pendant le Salut du St-Sacrement. Un grand nombre de paroissiens assistèrent à la cérémonie et la Manécantérie donna un échantillon de sa valeur en exécutant plusieurs pièces religieuses sous la direction du Rév. Frère Florian. En haut, les chantres sont réunis dans le chœur pendant le Salut. En bas, on voit M. le curé Duval remettant l'aube à l'un des jeunes artistes. On reconnaît également sur la photo M. et Mme Henri Lacroix qui représentaient les parrains et marraines des petits chanteurs; c'est Gaétan Fortier qui reçoit ici ses vêtements et les acolytes sont Jacques Voyer et Pierre Rodrigue.

(Photo Studio Gagnon)

**LIVRAISON A DOMICILE**

Téléphone 356

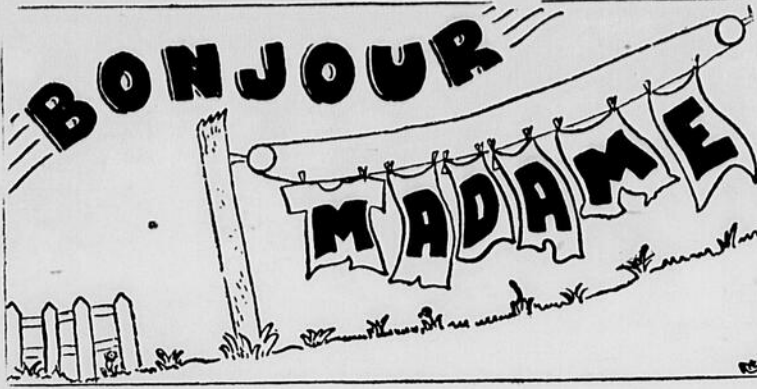
**PAIN ET GÂTEAUX**

LA PATISSERIE REGIONALE

ST GEORGES BEAUCÉ

**Spécialité: GATEAUX DE NOCES**

ROD. RODRIGUE, ST-Geo. MORISSETTE & C<sup>ie</sup>



**Cadeaux**

**VOULEZ-VOUS FAIRE REELLEMENT PLAISIR A UN ENFANT, UN PARENT OU UN AMI ELOIGNE ?**

C'est très simple, un abonnement au PROGRES lui garantit un cadeau apprécié à chaque semaine.

Faites des heureux, envoyez votre abonnement au PROGRES, C.P. 279, St-Georges de Beauce.

**COURRIER DE**

**MARIE-JOSÉE**



Je suis une maman qui chemine lentement vers la cinquantaine. Mes enfants sont placés, la dernière se mariera au cours de l'été. Comme les autres demeurent assez loin, il m'est difficile de les voir souvent. Veuve depuis cinq ans, je n'ai pas à me soucier du lendemain au point de vue financier, mais je crains de trouver le temps très long lorsque je serai définitivement seule. Comme j'éprouve un grand plaisir à vous lire chaque semaine, l'idée m'est venue de m'occuper moi aussi d'un courrier. Ce serait aider les autres tout en m'aidant moi-même car les longues heures lourdes n'ont rien de bon. Les journaux locaux n'ont pas tous une courriériste et dans notre petite ville, je constate que la chose n'existe pas. Notre poste radiophonique serait encore plus intéressant si un programme de ce genre était organisé. En passant, je félicite les responsables de l'Éclairer d'avoir su s'assurer vos services, soit dit, sans vaine flatterie, chère madame, car depuis des années, mon meilleur passe-temps est celui de suivre plus d'un courrier par semaine. Avant de faire des démarches dans ce sens, je désirerais savoir si on exige un diplôme quelconque et quelles sont les autres exigences apportées sur ce fait.

ne qui a souffert physiquement ou moralement pourrait en dire long sur la façon de comprendre ceux et celles qui l'entourent. Il faut aussi discerner dans une lettre ce qu'on nous révèle et ce qu'on omet volontairement ou non de nous dire. En un mot, ma chère amie, à mon avis, ces exigences, si elles ne supplantent pas les premières sont tout aussi indispensables. Tant mieux si vous les possédez toutes, elles feront de vous la courriériste idéale qu'il me ferait plaisir de lire dans votre hebdo qui m'est inconnu. Par contre, je connais votre petite ville accueillante puisqu'elle est située sur la route qui mène à Montréal. Espérant vous lire encore, je vous souhaite tout le succès possible si vous assumez l'agréable tâche de courriériste.

J'ai 28 ans et la vie ne m'a pas gâtée. Je travaille dans un endroit où l'on entend souvent parler de maternités. Hier, j'écoutais deux jeunes femmes se plaindre de leur vie. Elles n'ont qu'un ou deux enfants et leur santé est bien délicate, disaient-elles. Pourtant, elles sortent chaque fois qu'elles en ont envie, si elles étaient à la place de nos mères avec une dizaine, elles n'auraient pas aussi le temps de songer à leurs bobos et elles seraient à leur ouvrage. Par-dessus le marché, elles disent qu'elles aiment les enfants et espèrent en avoir d'autres. Moi, ça me révolte. Si elles étaient obligées de gagner leurs vies malgré leurs bobos, elles changeraient d'allure.

Connaissez-vous, chère madame, l'endroit où j'habite et avez-vous déjà vu notre journal local? Sinon, je vous en ferai parvenir une édition. Je vous remercie à l'avance pour les belles choses que vous nous faites comprendre si délicatement. — Sincèrement, maman de...

J'en ai assez.

Je crois qu'il faut d'abord apaiser la colère qui gronde en vous. La conduite des autres vous agace, pourquoi ne pas l'observer juste assez pour en faire votre profit, sans en tirer sujet à vous faire de la bile, car vous avez bien assez de vos problèmes personnels, n'est-ce pas?

Les mamans de grosses familles sont occupées, bien sûr; elles n'ont pas le temps d'analyser leurs malaises et elles accomplissent vaillamment leurs tâches.

Quant aux jeunes mamans, eh! bien, il faut qu'elles commencent par un ou deux avant d'en avoir une dizaine. Il est vrai que plusieurs sont de santé délicate au tout début, mais chose incroyable, à chaque maternité, dans la plupart des cas, elles reprennent des forces et à l'instar de nos bonnes mamans, elles aiment à assumer leurs responsabilités. Que les mamans des petites familles désirent les voir s'agrandir, c'est déjà édifiant; qu'elles sortent un peu, à l'occasion, le bon air leur fera du bien ainsi qu'aux petits.

N'oubliez pas, chère amie, que lorsque vous êtes libre, que vous bénéficiez d'un repos bien mérité, la maman est debout, même la nuit si un petit est malade. Votre tour viendra, chère amie; c'est là seulement que vous comprendrez que si la vie d'épouse et de mère semble pour vous l'idéal que vous désirez normalement réaliser, il y aura des jours où l'épan-

chement sera salubre sans pour cela diminuer la richesse et la beauté de la maternité ou de la vie à deux.

**On entend souvent parler de l'euthanasie. Dans une réunion, nous discutons de la chose et quelques-uns prétendaient qu'en désespoir de cause, un médecin peut provoquer la mort sans souffrance. Nous avons soutenu le contraire et je soutiens encore qu'en aucun cas ceci ne peut être permis. 2—J'aimerais beaucoup lire les traits caractéristiques de mon prénom Pierre? Que pensez-vous de la première question?**

R. — Au cours d'une émission en langue italienne, Pierre, Radio Vatican a présenté une intéressante discussion sur le problème de l'euthanasie. La question a été examinée sous tous ses aspects et naturellement les conclusions n'ont pu être que négatives, conformément à l'opinion même d'Hippocrate, car personne ne peut s'adjudger le droit de tuer même par pitié ni se substituer à l'Être suprême qui seul sait et juge.

La science, la religion et la morale se sont toujours opposées à l'euthanasie comme étant une violation de toute loi humaine. L'homme n'a pas seulement des droits, mais aussi des devoirs envers lui-même et la société. Eluder ces devoirs signifie manquer à une obligation commune à tous et qui doit être absolument respectée.

2—Je vous donnerai la signification de votre prénom la semaine prochaine.

**Dans les livres de recettes, lorsqu'il s'agit de préparation ou rôtissage de viandes, il est toujours écrit: "épices au goût". Quelles sont les épices propres au rôti de porc, au boeuf et au veau. Merci — Jeune cuisinière.**

R. — Le lard a vraiment bon goût lorsqu'on y ajoute de la sauge, de l'ail et oignons. Aussi, une très petite feuille de laurier. Déposer ici et là à l'intérieur de la viande au moyen de la lame d'un couteau quelques morceaux d'ail et du sel. Il convient aussi de frotter la marmite avec de l'ail, ce qui aromatise bien la viande de porc.

Le boeuf se prépare bien avec des bâtons de céleri, carottes, petite feuille de laurier, sel et poivre. La marjolaine et quelques tranches de lard salé, sel et poivre conviennent dans la cuisson du veau.

Je vous remercie aussi pour vos bonnes paroles.

**Quel est le but de l'organisation A.C.F.A.S.? Quelle en est l'adresse? Etudiante de la Beauce.**

R. — L'A.C.F.A.S. est le nom donné à l'Association Canadienne pour l'avancement des sciences. Cette association groupe toutes les sociétés savantes de la province de Québec et quelques-unes de l'étranger. Son but est de promouvoir par des conférences, des oeuvres ou des congrès, de soutenir l'intérêt des sciences chez notre peuple du Québec. Son siège social est jardin botanique, rue Sherbrooke-Est, à Montréal.

**Fleur des prés. — Je m'excuse de vous avoir fait attendre. Voici la réponse à votre deuxième question.**

On dit, en effet, que l'étude de la conformation des mains peut donner certains indices sur le caractère, le tempérament, les aptitudes, les prédispositions des personnes. Il se fait des analyses assez poussées en chiromancie et voici pour vous plaire quelques grandes lignes:

Main bien proportionnée: esprit bien équilibré; main trop longue: caractère mesquin; main large: idées larges, tempérament brusque mais jovial; main trop courte: susceptibilité, mauvais caractère; main trop grande: adresse quelquefois doublée de ruse; main grosse: souvent esprit grossier; main douce, ridée sur le dessus: bonté, amabilité; main dure, ridée: esprit froid, querelleur.

**LE BIEN-ÊTRE VISUEL**

**Les yeux du chauffeur**

Les besoins visuels de l'enfant, les différents modes de correction de troubles visuels qui peuvent exister chez lui, justifient amplement l'impérieuse nécessité de l'examen visuel minutieux de chaque écolier, de chaque enfant, fille ou garçon.

Il est un autre domaine où les troubles visuels sont infiniment périlleux ce qu'il ne faut pas du tout ignorer. La vie d'un grand nombre de personnes en dépend aujourd'hui.

En effet, les troubles visuels des conducteurs d'automobiles sont à la base d'un très grand nombre d'accidents de la route. Cependant, on n'y pense pas assez sérieusement.

Le chauffeur d'une voiture a pour premier et impérieux besoin de voir clairement ce qu'il a devant lui. Malgré cette vérité que personne ne peut nier, quinze pour cent de tous les accidents du trafic dans les villes comme sur les grandes routes sont attribuables directement aux inaptitudes visuelles des chauffeurs.

Si l'on élimine les raisons extérieures, telles que violation de la loi, mauvais chemins, défauts dans les voitures elles-mêmes, abus des boissons enivrantes, on peut affirmer que les raisons majeures, en dehors de celles-là, des accidents du trafic sont les conditions physiques du conducteur, l'âge du conducteur, l'obscurité, c'est-à-dire le manque d'éclairage suffisant et les défauts visuels.

Un premier principe ne doit jamais être perdu de vue: pour bien conduire une automobile il faut très bien voir.

Seul l'optométriste, après un examen minutieux des yeux de chaque automobiliste peut lui dire s'il répond à cette absolue nécessité.

La Ligue du Bien-Être Visuel Incorporée, 1369, rue du Parc Lafontaine, Montréal, offre de répondre gratuitement à toutes les questions qui lui seront posées sur des sujets visuels.

**LA SANTÉ DES DENTS**

**Q.— Depuis quelques années, j'emploie un mélange de sel de table et de poudre à pâte pour brosser mes dents et je n'en ai jamais ressenti aucun mauvais effet. Aujourd'hui, on me dit que je ne devrais pas user de cela, mais qu'il me faudrait employer une pâte dentifrice, spécialement préparée. Est-ce vrai?**

R.— Du sel de table fin et de la poudre à pâte peuvent fort bien être employés pour brosser les dents. Le mélange le plus indiqué est une part de sel fin et trois parts de poudre à pâte.

**Q.— Qu'est-ce qui est préférable, une pâte dentifrice ou une poudre dentifrice?**

R.— Le choix dépend entièrement du goût de chaque personne. Poudre et pâte sont habituellement à peu près semblables, excepté que, pour en faire une pâte, certains produits sont ajoutés à la poudre. Employez de préférence le produit qui vous sera recommandé par votre dentiste.

**Bonnes Nouvelles pour les Ménagères**

*Anne Marshall*

**RECETTES PRATIQUES POUR UNE POËLE ÉLECTRIQUE**



On a entendu une jeune mariée affirmer qu'elle n'avait pas besoin d'apprendre à faire la cuisine... elle avait une poêle électrique.

Maintenant voici un nouveau truc! En effet, les poêles électriques qui brillent d'un si bel éclat aux rayons d'ustensiles ménagers font des prodiges. Elles cuisent les aliments et les gardent à la température qu'il faut même si vous êtes retardée ou dérangée. Et elles sont assez décoratives pour parer la table la plus jolie; ainsi, la maîtresse de maison peut servir les aliments directement, sans aidées et venues à la cuisine.

Que vous ayez une nouvelle poêle électrique... ou votre bonne vieille poêle ordinaire... vous trouverez ces recettes très pratiques.

**CÔTELETTES DE PORC À LA PARISIENNE**

4 côtelettes de porc  
1 boîte (1 1/4 tasse) de soupe à l'oignon condensé

Faites bien rissoler les côtelettes de chaque côté; versez-y la soupe à l'oignon. Couvrez; faites mijoter 45 minutes ou jusqu'à ce que les côtelettes soient tendres. Retirez le couvercle; laissez cuire encore 5 minutes environ, ou jusqu'à ce que la sauce soit légèrement épaissie. 4 portions. C'est bon avec des nouilles beurrées, des fèves vertes à la française et une salade de légumes retournée avec une sauce au Roquefort.

**SPAGHETTI À LA POËLE**

4 tranches de bacon  
1 oignon  
1 tasse de blé d'Inde cuit  
1 boîte (1 1/4 tasse) de spaghetti à la sauce tomate

Coupez le bacon en morceaux de 2 pouces. Hachez l'oignon. Faire cuire le bacon et l'oignon jusqu'à ce que le bacon soit croquant; ajoutez le blé d'Inde et le spaghetti; faites chauffer jusqu'à ce que ce soit bouillant. Servez avec du pain français rôti et des morceaux de laitue à la vinaigrette.

**MAINTENANT CE N'EST PLUS UN SECRET POUR PERSONNE**

Que toutes celles qui sont clientes de

**Chez DALLAIRE**

1ère AVE, ST-GEORGES-EST

montrent dans leurs vêtements ce cachet de distinction recherché par chacune.

Pour robes de mariage, robes de toilettes, costumes, manteaux et fourrures, faites de cet endroit votre magasin préféré.



HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944

Propriétaires :  
Vincent RODRIGUE  
Roger BOLDUC



Imprimeur :  
L'ECLAIREUR LTEE  
Beauceville-Est, Beauce

Rédaction et Administration  
1ère Avenue, Ville St-Georges, Cité de Beauce, P.Q.

Tél. 681

ABONNEMENT :		
AU CANADA :	6 mois	\$1.25
	1 an	\$2.00
EN DEHORS :	1 an	\$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,  
Ministère des Postes, Ottawa.

### COMMENTAIRES SUR LE TOURNOI COMRIE

Ce fameux tournoi qui a origine à St-Georges connaît aujourd'hui des succès qui ont dépassé les cadres de notre région puisque l'on en tient des semblables à Mégantic et dans la vieille capitale. C'est donc dire que l'on peut espérer beaucoup pour les années à venir.

Ce tournoi ayant été conçu et préparé soigneusement, il possède aujourd'hui des bases très solidement établies et des règlements dont personne ne doute de la valeur. Et je crois que c'est de tout cela que provient les succès immenses qu'il a remportés.

La présence chez nous pour

cette circonstance des arbitres Len Corriveau et Maurice Marchand de Québec, qui occupent respectivement la charge de président et assistant des arbitres de la Q.A.H.A., division de Québec, est une autre preuve hors pair de l'intérêt que peut susciter cette fameuse journée du HOCKEY.

Ce tournoi a un cachet particulier par son originalité et le fait que dans une même et seule journée l'on puisse voir évoluer plus de 150 joueurs dans 14 rencontres, est une autre des raisons pour lesquelles tant de gens se déplacent pour y assister.

Cette année, l'assistance fut plus nombreuse que par toutes les années passées et parmi cette foule il y avait des personnes venant de Magog spécialement pour voir se dérouler ces ren-

contres où chaque joueur donne le meilleur de lui-même.

Un autre fait que peu de personnes savent, c'est que depuis sa fondation, ce sont toujours les mêmes organisateurs qui y ont participé. Ce qui veut dire en un mot que si le tournoi est intéressant pour les amateurs de hockey, il l'est également pour ceux qui l'organisent et cela malgré l'immense somme de travail qu'une telle chose puisse représenter.

Les organisateurs de ce tournoi ont à coeur sa continuation parce qu'il constitue chez nous l'événement le plus important de l'année dans le domaine des sports et que de plus il a créé au sein de la population sportive de Beauce, Dorchester et Frontenac une saine émulation dans le sport, qui permet aux jeunes de se rencontrer et de mieux se connaître.

Et la preuve la plus évidente nous a été fournie cet automne lors de la formation de la ligue Beauce-Frontenac, puisque toutes ces équipes ont participé depuis quelques années à ce tournoi d'un jour, et que c'est au cours de cette journée qu'il a été possible de réaliser qu'un tel projet pouvait se matérialiser.

Honneur à toutes les équipes qui ont figuré dans cette journée sportive, la direction du Tournoi tient à les remercier et à les féliciter pour le bel esprit sportif dont elles ont fait preuve et espère que l'an prochain encore elles seront parmi les figurants.

Un dernier mot pour remercier les organisateurs : M.M. Jean-Marie Bilodeau, Maurice Gilbert, Camille Poulin, Eloi Poulin, Gérard Méthot, Clément Veilleux, Clément Gendron, Roland Roy, Jean-Paul Gilbert ainsi que M. Thomas Comrie, le parrain de la "journée du hockey" à St-Georges.

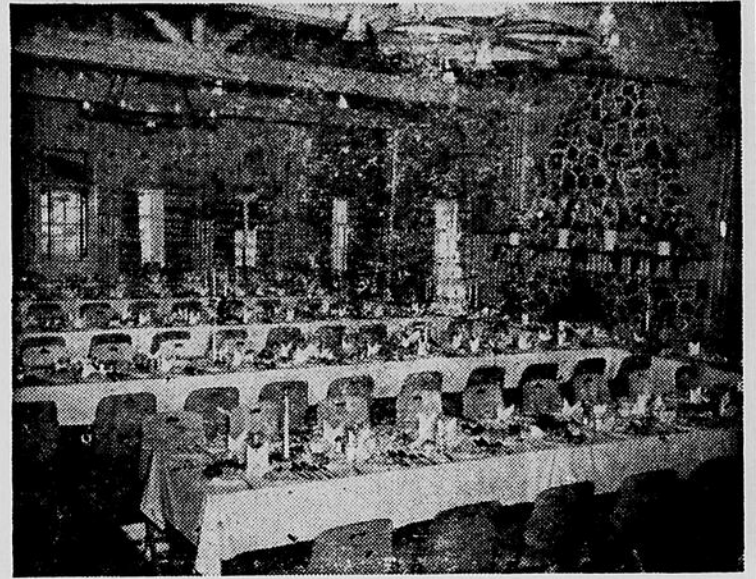
A l'an prochain, Un spectateur

Le gras de lait que l'on trouve dans la crème et dans le beurre a, grâce à la présence de la vitamine A, une meilleure valeur alimentaire que les autres matières grasses alimentaires à l'état naturel.

### MANNEQUINS A VENDRE

6 mannequins pleine grandeur  
Cheveux différentes teintes  
Prix d'aubaines  
Communiquez avec  
**R. DALLAIRE**  
ST-GEORGES, BEAUCE

### ARNOLD LODGE



Spacieuse SALLE de réceptions où vous trouverez une atmosphère intime, tout en profitant d'un service d'hôtellerie complet.

St-Georges de Beauce — Tél. 355

### UN VÉRITABLE AMI !

Oh! bonheur de donner ce nom d'ami, présage de vertu en deux coeurs aimants. Outre sa conscience, avoir un autre juge, un témoin qui nous conseille, à qui l'on se confesse et en qui l'on croit comme en Dieu, le seul qui puisse, de ses mains tendres, sans irriter le mal, toucher à nos blessures.

Amitiés, noeuds charmants que tressent les douleurs, douces joies qui bien souvent se lèvent au sein des larmes. Amitié! toi qui, sans autres espoirs, peux faire un double bonheur en unissant deux souffrances...

De nos jours, les vrais amis sont rares. On se rencontre, un

jour... on croit avoir pour bien longtemps lié son existence à un autre... quelques jours passent... et les liens sont brisés... l'oubli est venu... l'éloignement peut-être, les circonstances ont séparé les amis et lorsqu'on se retrouve, les caractères ont suivi des voies différentes... ils se sont quittés.

C'est donc ça la vie... et les affections que l'on essaie de nouer ici-bas sont donc faites pour durer si peu et apporter tant de tristesse, après si peu de joie...

**FLEUR de LYS**  
Ce 22 janvier '56,  
Quai des Brumes.

Le courage est la lumière de l'adversité. — **Vauvenargues**

### GRATIS - GRATIS

Avec chaque achat de \$10.00 aux

NOUVEAUTES PARISIENNES Enr.

PRESENTEMENT

EN - VENTE - FORMIDABLE

Vous avez droit à un billet pour le tirage d'un

**JOLI DESHABILLÉ**

VALEUR \$25.00

LE 4 FÉVRIER À 8½ heures  
AUX

NOUVEAUTES PARISIENNES Enr.

### RÉPARATIONS

RADIOS et ACCESSOIRES ELECTRIQUES

PIÈCES DE RECHANGE

POUR TOUTES LES MARQUES

**GILBERT RADIO-TELEVISION SERVICE ENRG.**

ANTONIO GILBERT, M.E., L.-R.T.U., prop.

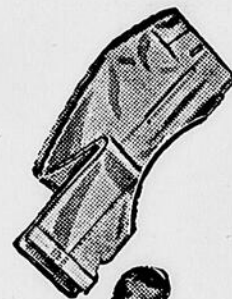
2ème AVENUE

VILLE ST-GEORGES-EST



Sur un simple appel au no 444 nous irons chercher vos accessoires et nous vous les retournerons en parfaite condition dans le plus bref délai.

TÉL. 444



### GRATIS UN PANTALON

Toujours de l'avant...

LE MAGASIN

*A. Sévigny*

VOUS DONNE GRATUITEMENT UN PANTALON AVEC L'ACHAT D'UN HABIT SUR MESURES.

HATEZ-VOUS — Venez faire votre choix parmi nos lignes encore disponibles.

OFFRE VALABLE D'ICI LE 28 JANVIER

282-286 - 2ème Avenue — Ville St-Georges-Est

# MELCHERS

DISTILLATEURS de  
Ryes, de Gins et de Rhum de  
haute qualité

# Programme du Mont Washington

SAMEDI, 28 JANVIER

- 2.00 The Big Picture
- 2.30 Farm Topics
- 3.00 Basketball
- 4.45 Western Playhouse
- 5.30 Tri-State Swingbillies
- 6.00 Sports Final
- 6.05 Wrestling
- 7.00 Rhythm Ranch
- 7.30 Star Tonight
- 8.00 Stage Show
- 8.30 The Honeymooners
- 9.00 Two for the Money
- 9.30 Road to Nowhere
- 10.00 The Vice
- 10.30 Damon Runyon Theatre
- 11.00 Headlines
- 11.15 Sing off

DIMANCHE, 29 JANVIER

- Hrs Let's Take A Trip
- 12.30 Wild Bill Hickok
- 1.00 Oral Roberts
- 1.30 Man to Man
- 1.45 The Pastor
- 2.00 The Christophers
- 2.30 Glee Club
- 3.00 Basketball
- 5.00 Omnibus
- 6.30 You are There
- 7.00 You asked for it
- 7.30 The Jack Benny Show
- 8.00 Ed Sullivan
- 9.00 Chance of a Lifetime
- 9.30 Alfred Hitchcock Presents
- 10.00 Break the Bank
- 10.30 What's My Line
- 11.00 News

- 10.30 Motorama Show
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Mt. Washington Weather
- 11.15 Sports Final

MERCREDI, 1 FEVRIER

- Hrs The Robert Q. Lewis Show
- 2.00 Cooking Can Be Fun
- 2.30 Travel Time
- 3.00 What's News, Girls?
- 3.30 Rhythm Ranch
- 3.45 News
- 4.10 Secret Storm
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 The Mickey Mouse Club
- 6.00 News
- 6.15 Rhythm Ranch
- 6.45 Annie Oakley
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Disneyland
- 7.50 The M.G.M. Parade
- 9.00 Masquerade Party
- 9.30 I've Got a Secret
- 10.00 Wednesday Night Fights
- 11.00 Tomorrow's Headlines

JEUDI, 2 FEVRIER

- Hrs The Robert Q. Lewis Show
- 2.00 Half-Hour Theatre
- 2.30 The Big Pay-Off
- 3.00 We serenade you
- 3.45 Rhythm Ranch
- 4.10 News
- 4.15 Secret Storm
- 4.30 Commodore Bob

## QUATORZE ÉLECTIONS..

(suite de la première page)  
MM. Gérard Dionne, Eugène Veilleux et Armand Roy commencent leur troisième année à l'échevinage. M. Julien Paquet fut élu au cours du terme pour remplacer M. E. Beaudoin, démissionnaire. Quant à MM. Gérard Roy et Robert Bertrand, ils s'attablent au conseil pour la première fois.

Comme dans la ville-soeur, le conseil de l'Ouest rallie donc l'approbation de tous les contribuables. C'est une preuve de satisfaction et de confiance.

Nous félicitons sincèrement les nouveaux élus et souhaitons avec tout le monde de les voir continuer à diriger la barque municipale dans le progrès et la concorde.

A la suite de ces élections fort calmes, M. Pamphile Rodrigue s'adressa à l'assistance pour remercier les contribuables de ce témoignage de confiance. Il se dit très heureux du résultat de l'élection et se fit un devoir de remercier les échevins sortants, MM. Raphaël Laroche et Wilfrid Bolduc, puis il souhaita la bienvenue aux deux nouveaux élus, MM. Gérard Roy et Robert Bertrand.

Le maire se déclara certain que tout irait bien à la table du conseil comme par le passé, puisque les gens qui l'entouraient étaient des hommes sérieux et consciencieux. Il répète que la situation de la municipalité est excellente puisque le dernier mille dollars de dette sera réglé cette année. M. Rodrigue ajouta cependant que cela n'entraînerait pas nécessairement une baisse de taxe, car la ville a des obligations à remplir et elle a besoin de revenus satisfaisants.

A la suite du maire, les échevins Eugène Veilleux, Julien Paquet, Robert Bertrand et Gérard Roy dirent aussi quelques mots. Avant de terminer M. Bourque félicita la population de son esprit d'entente et promit tout son concours pour le progrès de la ville.

## ACTIVITÉS DE...

(suite de la première page)  
provincial sur le revenu, de l'impôt fédéral.

1954

Des milliers de signatures sont envoyées aux compagnies de tabac, demandant le respect du bilinguisme sur les paquets de cigarettes.

Une parade étudiante est organisée à la Dollard. Mot d'ordre : Nous réclamons une école d'Arts et Métiers à St-Georges.

La Société distribue le Drapeau Provincial dans les institutions enseignantes de la ville : un drapeau dans chaque classe.

Le 23 juin : concert de fanfare au parc Bel-Air et feu de la Saint-Jean.

Le 24 juin : grand-messe dans les deux églises, parade l'après-midi et attractions dans la soirée au terrain de Baseball.

La Société donne tout son appui à l'organisation régionale du Prêt d'Honneur.

1955

La Société s'occupe, avec l'aide des étudiants et des étudiantes, de faire signer des requêtes demandant que le nouvel Hôtel des Chemins de fer nationaux porte le nom de Château Maisonneuve.

Un feu de la Saint-Jean est organisé par les policiers et pompiers, le 23 juin dans la soirée.

Parade des Corps publics et grand-messe en l'église St-Georges, le matin du 24 juin; les at-

tractions de l'après-midi ont lieu au Camp Jociste.

La Société émet l'idée en public, d'une grande campagne en faveur du Centre Quirion; ses directeurs participent à l'organisation et à la campagne de souscription en faveur de cette oeuvre.

Une campagne de REFRANCISSATION locale et régionale est amorcée. Voilà en résumé les points saillants des activités passées de notre Société Saint-Jean Baptiste. Elle se propose à l'avenir de faire encore plus avec le support toujours si sympathique de notre beau St-Georges. Vers Pâques, des élections auront lieu; ceux qui veulent faire partie du bureau de Direction seront les bienvenus, de même que tous ceux qui voudront prêter leur collaboration pour le 24 juin prochain.

## CARNET MONDAIN

M. Jean-Luc Gagné et M. Lucien Fortin sont de retour d'un voyage à Montréal et à Toronto où ils visitèrent les expositions de meubles. Comme à chaque année, ils profiteront de leur séjour aux deux endroits pour effectuer les achats de la Maison J.-A. Gagné pour 1956.

M. et Mme Arsène Morin, M. Benoît Morin ainsi que MM. Guy et Roger Paquet sont partis cette semaine pour la Floride où ils résideront durant quelques semaines.

M. et Mme Rosaire Paquet sont également partis pour Miami où ils doivent séjourner pen-

dant un mois. Les voyageurs feront un arrêt de quelques jours à New-York.

Un grand nombre de personnes sont venues des différents coins de la région dimanche dernier pour assister aux rencontres du tournoi de hockey d'un jour. Des personnalités sportives de Québec étaient aussi parmi les spectateurs.

Le Rév. Père Alexandre Dugré était à St-Georges mardi alors qu'il donnait la conférence à l'Ecole de Parents de notre ville.

M. Mathias Morin, préfet du comté, MM. les maires Paul Giguère de Beauceville, Antonio Labbé de Vallée-Jonction, ainsi que M. Emilien Cliche de Vallée-Jonction étaient à St-Georges récemment à l'occasion d'une assemblée du Comité Consultatif de placement.

## CENTRE PAROISSIAL

ST-MARTIN

Sam.-Dim. — 28-29 Janv.

GRAND SPECIAL

"QUO VADIS"

Robert Taylor

Deborah Kerr

Grand drame historique en couleurs. Ce film a déjà passé ici, mais en anglais.

Vous aimerez revoir ce film en français cette fois-ci. Un spectacle de deux heures et demie.

## COMMERCE

**HOTEL :** Route Lévis-Jackman. Hôtel très populaire. Grill (250 personnes). Salle à manger (75 personnes). Très bien meublé, grand terrain. Conditions d'achat très avantageuses.

**HOTEL LICENCIE :** Route No 2, près de Trois-Rivières, plus 4 chalets doubles. Très grand terrain avec droit de grève. Grill salle à manger. Chiffre d'affaires des plus intéressants.

**EPICERIE licenciée,** avec étal de boucher, rue St-Jean. Très gros chiffre d'affaires. Gros débit de bière. Une occasion. Propriétaire a déjà autre commerce. Très belle proposition à tout acheteur sérieux.

**RESTAURANT à Saint-Roch.** comptoir-Lunch, tabac, journaux, etc. Comptant \$2,000.00. Balance facile.

**THEATRES :** Avons 2 gros théâtres à offrir. VOYEZ-NOUS

**MAISON DE CHAMBRES :** 20 pièces meublées, Haute-Ville. Immeuble en très bon ordre et très bien situé. Bon revenu net assuré. A sacrifier à des conditions très avantageuses.

**AUSSEI THEATRE, MAGASINS GENERAUX, 5-10-15 MAGASIN DE MEUBLES, ACCESSOIRES ELECTRIQUES, BIJOUTERIES, ENTREPOTS, etc.**

Pour toute information, consultez toujours

FELICIE VEILLEUX

Beauceville-Est — Tél. 840-J

Représentant

RAYMOND DE ROSA INC.

COURTIER EN IMMEUBLES

180 rue St-Jean, Québec

## CATELLIER RADIO & TELEVISION ENRG.

EN COLLABORATION AVEC

## DUMONT TELEVISION

LE SOMMET EN TELEVISION ET LE CHOIX DES CONNAISSEURS

VOUS PRESENTE :

"LE PROGRAMME DU MONT WASHINGTON"

SUR LE CABLE

- LUNDI, 30 JANVIER
- 2.00 The Robert Q. Lewis Show
  - 2.15 We Serenade you
  - 2.30 Cooking can be fun
  - 3.00 Theatre
  - 3.30 Talking
  - 3.45 Rhythm Ranch
  - 4.10 News
  - 4.15 Secret Storm
  - 4.30 Commodore Bob
  - 5.00 The Mickey Mouse Club
  - 6.00 Tri-State News
  - 6.15 Early Show
  - 7.15 John Daly and the News
  - 7.30 Drpont Cavalcade Theatre
  - 8.00 TV Reader's Digest
  - 8.30 Voice of Firestone
  - 9.00 Stop the Music
  - 9.30 Confidential File
  - 10.00 The Lawrence Wolf Show
  - 11.00 Tomorrow's Headlines
  - 11.10 Mt. Washington Weather
  - 11.15 Sports Final

- 5.00 The Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.10 Watch Your Weather
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Sgt Preston of the Yukon
- 8.00 Life is worth Living
- 8.30 Climax
- 9.30 Father Knows Best
- 10.00 The Johnny Carson Show
- 10.30 The Quizz Kids
- 10.45 Trave.
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Mt. Washington Weather
- 11.15 Address by Sir Anthony Eden

VENDREDI, 3 FEVRIER

- Hrs What's new, girls?
- 2.00 The Robert Q. Lewis Show
- 2.30 Cooking Can Be Fun
- 3.00 Half-Hour Theatre
- 3.30 Interviews
- 3.45 Rhythm Ranch
- 4.10 News
- 4.15 Secret Storm
- 4.30 Commodore Bob
- 5.00 The Mickey Mouse Club
- 6.00 Tri-State News
- 6.10 Watch Your Weather
- 6.15 The Early Show
- 7.15 John Daly and the News
- 7.30 Rin Tin Tin
- 8.00 Ozzie & Harriet
- 8.30 Crossroads
- 9.00 From Navy Files
- 9.30 Schlitz Playhouse of Stars
- 10.00 Ethel & Albert
- 10.30 Nostalgia
- 11.00 Tomorrow's Headlines
- 11.10 Weather
- 11.15 Sports Final

- MARDI, 31 JANVIER
- Hrs Robert Q. Lewis Show
  - 2.30 Half-Hour Theatre
  - 3.00 The Big Pay-off
  - 3.30 The Garry Moore Show
  - 3.45 Rhythm Ranch
  - 4.10 News
  - 4.15 Secret Storm
  - 4.30 Commodore Bob
  - 5.00 The Mickey Mouse Club
  - 6.00 Tri-State News
  - 6.10 Watch Your Weather
  - 6.15 The Early Show
  - 7.15 John Daly and the News
  - 7.30 Warner Bros Présents
  - 8.30 Ford Theatre
  - 9.00 Phil Silvers Show
  - 9.30 The Red Skelton Show
  - 10.00 \$64,000 Question

## L'OPINION DE...

(Suite de la page 5)

les tempêtes électorales et faire face ensuite aux critiques acerbes d'une opposition ouverte ou cachée.

Sans discussion, vous admettez sûrement avec moi qu'un maire ou un échevin doit être intelligent, sage, consciencieux, calme, patient, honnête, dévoué, sérieux, assidu, populaire, autoritaire, éloquent, persuasif, averti, habile, prévoyant, économiste, progressif, indépendant, discipliné, représentatif, réfléchi, roublard, diplomate, imaginaire, opiniâtre, sincère, méfiant, combat-

tif et une autre qualité que j'ai oubliée...

Tout ça chez le même homme? C'est impossible me direz-vous! Sans doute; c'est pourquoi, on doit en élire sept au lieu d'un. Sur la gang, il doit y avoir moyen de réunir cette montagne de qualités!

Et après tout, si les échevins ne sont pas parfaits, il ne faut pas oublier que les contribuables ne le sont pas davantage. D'ailleurs, si tous les Conseils municipaux agissaient toujours au goût de tout le monde, il ne serait plus possible de discuter et ce serait diablement ennuyant... Parce que moi, j'aime la discussion.

TIBURCE

## Cinéma VIMY

Jeu.-Ven. — 26-27 janvier

"HOTEL SACHER"

Sybille Smith, Willy Birgel

"ALERTE A SINGAPOUR"

Dan Dureya, Marian Carr

Sam.-Dim.-Lun. — 28-29-30 janvier

"LA MER CRUELLE"

"OUVERT CONTRE X"

## Théâtre ROYAL

Sam.-Dim. — 28-29 janvier

"LE MOUTON A CINQ PATTES"

Fernandel, Fernandel, Fernandel, Fernandel, Fernandel

Voilà tout un film et avec Fernandel qui joue cinq rôles

"LE BANDIT"

Anna Magnani, Amedeo Nazzari

## Théâtre FRONTENAC

ST-GÉDÉON

Jeu.-Sam. — 26-28 janvier

"COUP DE FEU AU MATIN"

Joel McCrea, Evelyn Keyes

Série épisode No 13

Dim.-Mar. — 29-31 janvier

"HISTOIRE DE DETECTIVE"

(Version française)

Kirk Douglas, Eleanor Parker

## A ST-EVARISTE

— AU —

## THEATRE ROYAL

Ven.-Sam. — 27-28 janvier

"LE GANTELET VERT"

(The Green Gloves)

Glenn Ford, Geraldine Brooks

Dim.-Mar. — 29-31 janvier

"LILI"

(En couleurs et en français)

Mel Ferrer, Leslie Caron

Mercredi-Jeudi — 1-2 février

## LES AMANTS DE TOLEDE

Gérard LANDRY — Alida VALLI

**PHARMACIE POLIQUIN ENRG.**

Sous la surveillance d'un pharmacien licencié

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2ème Avenue, 20ème Rue  
**VILLE ST-GEORGES**

# LE PROGRÈS

de St-Georges

**HENRI THIBAudeau**

Modèles assortis de Monuments Funéraires et pierres tombales de toutes sortes.

Sculpture sur tout genre de monuments

UNE VISITE EST SOLLICITEE

17, rue St-Moise - Ville St-Georges-Ouest

## Ville St-Georges et son bilan

Le maire de Ville St-Georges, M. Josaphat Poulin, et les membres de son Conseil ont rendu compte de leur mandat pour l'année 1955 au cours d'une séance spéciale, jeudi soir dernier, à l'Hôtel de Ville.

Son Honneur le Maire a d'abord expliqué avec détails et précisions le travail accompli par le Conseil au cours des derniers douze mois. Ces explications portaient sur l'entretien des rues et des cours d'eau, sur les divers travaux de la ville, sur le service de la dette, etc... Il termina son allocution en remerciant ses collègues, de même que le député de Beauce, les officiers de la ville et tous les contribuables.

Le bilan de l'auditeur révèle que le capital immobilisé de la Corporation s'élève à \$117,316.73. La dette à long terme est de \$101,032.84 et l'évaluation impossible se chiffre à \$2,542,650.00.

L'ensemble des recettes de l'année est de \$72,373.02 contre un total de déboursés de \$72,227.82. Le surplus de 1955 (\$145.20) s'ajoute donc au surplus du 31 décembre 1954 (\$6,240.61) pour former un surplus disponible total de \$6,385.81.

Le tableau suivant représente les recettes et les déboursés de l'année 1955 :

Divers	1,709.72
<b>TOTAL :</b>	<b>\$78,613.63</b>
<b>DEBOURSES</b>	
Service de la dette	\$10,526.25
Immobilisations	7,325.99
Comptes payables	135.00
Dépenses d'entretien (rues, etc.)	10,128.29
Taxes d'amusements	4,959.16
Dons	1,193.91
Département de la police	6,574.84
Département des incendies	919.00
Salaires	3,440.04
Frais légaux	331.05
Entretien de l'Hôtel de Ville	602.85
Electricité et eau	6,563.44
Fourniture, évaluation, etc.	1,099.04
Assistance publique	2,725.00
Vidanges	2,739.99
Assurances, postes, etc	2,458.96
Ramonage et parcomètres	891.13
Camion et machinerie	1,429.17
Divers	818.79
Outils et ameublements	102.37
Transfert	7,263.55
<b>TOTAL :</b>	<b>\$72,227.82</b>
<b>Surplus disponibles :</b>	<b>\$6,385.81</b>

## LE MAIRE SIGNE SON BULLETIN



C'était la dernière séance du Conseil de Ville St-Georges jeudi soir dernier à l'Hôtel de ville. A cette occasion, le maire sortant de charge, M. Josaphat Poulin, fut invité par M. Louis Drouin à signer de nouveau son bulletin de présentation; le bulletin en question portait déjà les noms de trois cent cinquante contribuables appuyant la candidature de M. Poulin. Cette photographie fut prise au moment où le maire acceptait officiellement cette proposition. Au premier plan, à gauche, on voit M. Edmond Grenier, secrétaire-trésorier de la municipalité. Assis, sur la première rangée, les membres du Conseil : MM. Gilbert M.-Déchêne, André Thibaudeau, Louis Rancourt, Josaphat Poulin, Nicholas Tawel, Wilfrid Champagne et Laurent Roy. Debout en arrière, les candidats à l'échevinage, en arrière de leurs proposeurs respectifs : MM. Bruno Bélanger, Rosaire Morin et M. Odile Giguère; le proposeur du maire, M. Louis Drouin; enfin, MM. Lionel Morin, Laurent Talbot et J.-A. Vachon qui offrirent un renouvellement de mandat aux trois échevins assis devant eux.

### RECETTES

Solde en caisse (31 déc. 1954)	\$ 6,240.61
Taxes diverses	47,937.04
Arrérages de taxes	1,778.03
Comptes recevables	905.44
Billets à long terme	6,500.00
Parcomètres	3,934.74
Amendes (cour municipale)	1,264.40
Taxes d'amusements	7,319.26
Pompes à feu	1,024.39

## L'opinion de



TIBURCE

Qu'est-ce qu'il faut pour devenir échevin?

Voilà une question bien opportune en cette semaine d'élections municipales, quelques jours seulement avant que l'urne mystérieuse nous révèle le choix des contribuables.

C'est un sujet fort complexe! Ça prend tellement de qualités et de défauts pour être bon échevin qu'on peut à peine concevoir leur rassemblement chez une seule et même personne.

D'abord, il faut être du sexe masculin; non pas que les da-

mes soient exclues, mais il paraît qu'on ne les a pas encore jugées assez sages pour remplir ce rôle. Moi, je crois qu'il s'agit seulement d'une affaire de mode, et le jour où une femme se décidera à briguer les suffrages populaires, il n'y aura pas assez de sièges pour recevoir toutes les candidates. Et Dieu sait combien le beau sexe s'y connaît en concours de popularité...

Ensuite, il y a la qualification légale qui oblige le candidat à être propriétaire de biens immobiliers valant au moins quelques centaines de dollars. Ça, c'est pour faire "accroître" aux locataires qu'ils ne sont pas assez intelligents pour conduire les affaires publiques. D'autre part, c'est un bon échappatoire pour celui qui ne veut pas être poussé vers la table du conseil: il n'a qu'à enregistrer sa maison au nom de sa femme et le tour est joué.

Mais sortons du domaine purement légal pour en venir un peu aux qualités morales requises chez ceux qui aspirent aux charges publiques. Il leur faut nécessairement une bonne dose de bravoure pour affronter d'abord

(Suite à la page 4)

## L'administration du Conseil Ouest

En dépit d'une série de déboursés imprévisibles, le Conseil de Ville St-Georges-Ouest a réussi à boucler son année financière avec un surplus disponible de \$2,617. Ce tour de force a été rendu possible grâce aux quelque six mille dollars qui restaient en banque lors de la préparation du budget.

Les dépenses supplémentaires s'inscrivent particulièrement à l'item "Assistance publique" où le Conseil a dû verser une somme de \$5,174.87, soit \$2,200. de plus que prévu, et à l'item "Voirie municipale" (\$3,500. de plus que prévu); l'élargissement de la rue principale a été le gros facteur de cette dernière augmentation.

Les recettes brutes du Conseil se chiffrent à \$42,922.47 et les déboursés à \$40,305.33. Ce dernier nombre comprend un transfert de \$5,000. au compte de l'aqueduc.

Ce tableau d'ensemble a été exposé, vendredi dernier, au cours d'une séance spéciale du Conseil Ouest, sous la présidence du maire, M. Pamphile Rodrigue. Il s'agissait de la dernière séance du Conseil sortant de charge et les contribuables présents eurent toutes les facilités voulues pour poser des questions et demander les explications supplémentaires qu'ils désiraient. Le maire souligna le fait que la municipalité n'avait plus que \$1,000.00 (mille) de dettes, ce qui est vraiment remarquable dans une ville de cette importance.

Voici la liste des principaux revenus et déboursés tels que présentés à cette assemblée :

### RECETTES

Solde en caisse au début de l'année	\$ 6,499.33
Taxes (foncières, locataires, vidanges, etc.)	28,356.51
Arrérages de taxes	1,701.60
Divers (amendes, octrois, etc.)	6,365.03
<b>TOTAL :</b>	<b>\$42,922.47</b>

### DEBOURSES

Voirie (hiver et été)	\$10,136.66
Service d'incendie	1,605.92
Service de la police	2,854.07
Vidanges	1,795.91
Eclairage des rues	3,057.50
Assistance publique	5,174.87
Taxes d'amusements	3,656.38

Dons	390.00
Service de la dette	1,260.00
Assurances	531.32
Administration (salaires, fournitures, rôle d'évaluation, etc.)	3,634.17
Divers (y compris le transfert de \$5,000. à l'aqueduc)	6,208.53

**TOTAL :** \$40,305.33

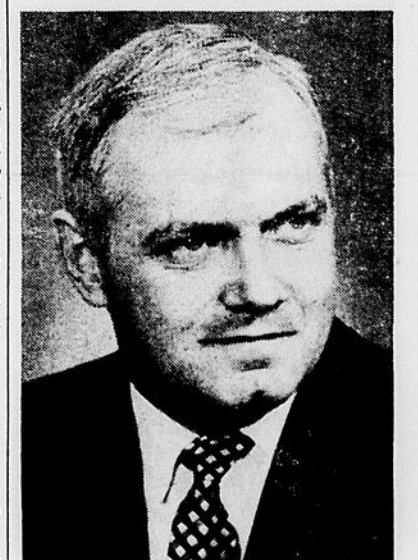
**Surplus disponibles :** \$2,617.14

## NAISSANCE

M. et Mme Henri Poulin (Palmyre Rancourt), de Montréal, annoncent la naissance d'un fils, né le 28 novembre et baptisé sous les prénoms de Joseph, André, Henri, Parrain et marraine, M. et Mme Louis Poulin, de Montréal, Porteuse, Mme Louis Rancourt, grand-mère de l'enfant.

Nos félicitations.

## JEUNE COMMERCE DE DÉCEMBRE



M. ROBERT LETOURNEAU a été choisi comme le Jeune Commerce du mois de décembre par le bureau de direction de la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges. M. Letourneau s'est mérité cet honneur pour son excellent travail dans l'organisation des décorations extérieures de Noël. Nos félicitations.

## DERNIÈRE SÉANCE AVANT L'ÉLECTION



Le Conseil de Ville St-Georges-Ouest tenait sa dernière assemblée publique vendredi dernier à la salle paroissiale. Le maire et les échevins présentèrent la reddition des comptes et un résumé de leurs activités de l'année. Cette réunion spéciale avait lieu cinq jours avant la mise en nomination. De gauche à droite, on reconnaît M. Gustave Bourque, secrétaire-trésorier de la Ville, occupant le siège de l'échevin Armand Roy (M. Roy ne put assister à l'assemblée); MM. Wilfrid Bolduc et Eugène Veilleux, échevins; S. Hon. le maire Pamphile Rodrigue, et les échevins, MM. R. Larochelle, Gérard Dionne et Julien Paquet.

# REPARATION

SERVICE RAPIDE

de radios  
et  
accessoires  
électriques

**ROBERT PEPIN**

AUTREFOIS  
Coopérative d'Electricité de St-Georges.  
DISQUES, ACCESSOIRES ELECTRIQUES, REPARATIONS,  
ARTICLES DE CADEAUX ET D'UTILITES  
O. P. 87, 21ème Avenue, Ville St-Georges-Est, Beauce

## Mégantic gagne le trophée Comrie

(Par Eloi Poulin)

Dans une autre classique annuelle du tournoi d'un jour au hockey, l'équipe de l'armée de Mégantic a remporté le magnifique trophée Comrie.

Dès sa première apparition sur la patinoire du Centre Récréatif, dimanche dernier, cette équipe donna l'impression qu'elle était un sérieux aspirant au trophée tant convoité. Comme l'an dernier, cette journée du hockey à St-Georges a remporté un immense succès à tout point de vue. Les quinze équipes qui se sont fait la lutte pour l'obtention du trophée Comrie ont fait passer d'agréables moments aux milliers de spectateurs massés sur les bords de la patinoire locale. Dans l'après-midi, se sont déroulées les préliminaires et déjà les nombreux amateurs présents

avaient la certitude que les rencontres du soir fourniraient une attraction exceptionnelle. Comme chaque année apporte des événements différents des années précédentes, au cours de cette journée rien de semblable à l'année précédente ne s'est présenté alors que les arbitres avaient accordé un lancer de punition avec un pointage de 1 à 0. Nous avons vu une équipe de St-Benoit se classer pour les rencontres du soir pour être enfin éliminée par 1 à 0 par une des équipes finalistes. Cette même équipe alignait le plus jeune joueur du tournoi, Evan Lapierre, diminutif gardien de buts, âgé de seulement 14 ans. Ce dernier a affiché une brillante tenue dans sa cage qui inspira ses coéquipiers. Il y avait également le Collège l'Assomption formé de jeunes étudiants qui après s'être classés pour le soir ont bien failli causer une surprise à l'équipe du Manoir Chaudière qui a dû lutter vaillamment et triompher par 2 à 1 en supplémentaire. Dans l'après-midi, les équipes qui ont donné la plus belle exhibition de hockey furent certes le Courcelles et le St-Victor.

Ces deux équipes étaient formées de joueurs plutôt légers, mais très rapides, et n'eut été la performance des deux gardiens de buts, plusieurs points auraient été comptés. Le Vallée-Jonction et le Lambton se firent une belle lutte, et finalement l'habile Jos. Champagne compta le but gagnant. Dans la soirée, les équipes gagnantes de l'après-midi revenaient sur la glace dans une rencontre finale qui a tenu la foule en haleine. Le Manoir Chaudière a défait le Collège Assomption pour ensuite se mesurer au East-Broughton qui avait disposé difficilement du St-Benoit.

Le Mégantic qui depuis sa première apparition sur la glace était l'équipe la plus redoutée, triompha du Vallée-Jonction par

2 à 0 se qualifiant ainsi pour rencontrer le vainqueur du St-Victor et de l'O'Keefe's de St-Georges. Cette dernière équipe formée de joueurs qui avaient évolué dans l'après-midi à Ste-Marie et de quelques autres en réserve, s'est qualifiée pour une des semi-finales quand le jeune Raymond Dallaire a compté lors d'une mise au jeu dans la zone adverse. Cet exploit sembla désappointer quelque peu les partisans de l'équipe de St-Victor. Lors de cette mise au jeu, à droite du gardien de buts, Tardif, le jeune Dallaire eut la présence d'esprit d'imaginer que si son adversaire ne touchait pas la rondelle lors de la mise au jeu il lui serait possible d'envoyer un dur "slap shot" en direction de la cage adverse. Et tel que pensé, le tout se réalisa à la grande surprise de la foule.

Par la suite, le Manoir Chaudière fit face au East-Broughton et cette dernière équipe l'emporta pour se mériter l'épreuve finale. Le Mégantic, de son côté, se mesura à l'O'Keefe's qui attrapa deux punitions très onéreuses, car dans un aussi court laps de temps, le fait de jouer avec un homme en moins, veut dire parfois la perte de la rencontre. Le Mégantic avait du précédemment retrancher un joueur dont l'éligibilité n'était pas permise d'après les règlements de ce tournoi. Dans la finale, mettant aux prises le East-Broughton et le Mégantic, il était difficile de déterminer laquelle des deux équipes remporterait la palme, même si le Mégantic avait démontré à ses adversaires sa supériorité. Cette rencontre de quinze minutes

(Suite à la page 10)

## STATISTIQUES FINALES

### CLASSEMENT

Clubs	PG	PP	Pts
Courcelles	9	1	18
Manoir Chaudière	7	3	14
St-Victor	5	5	10
St-Méthode	4	6	8
La Guadeloupe	4	6	8
St-Martin	2	8	4

### Trophées décernés

**Meilleur compteur:** Bernadin Hannan (St-Méthode).

**Meilleur gardien de buts:** Lucien Déchéne (Manoir).

**Joueur le plus utile à son club:** Emilien Hallé (La Guadeloupe).

**Meilleur coach:** Roland Inkel (Manoir Chaudière).

### Club étoiles

qui rencontrera le Courcelles  
**Buts:** Lucien Déchéne, (Manoir Chaudière).

**Défenses:** P. Jolicœur, (St-Victor); T. Cloutier, (St-Victor); Henri Dostie, (Manoir Chaudière); P. Tardif, (St-Méthode).

**1ère ligne d'attaque:** Claude Cliche (Manoir Chaudière); Emilien Hallé, (La Guadeloupe); Gaétan Laflamme, (Manoir Chaudière).

**2ème ligne d'attaque:** Claude Maheux, (St-Martin); B. Hannan, (St-Méthode); Richard Roy, (Manoir Chaudière).

**Substituts:** J. Bernard, (Saint-Victor); J. Grenier, (Manoir Chaudière); R. Bégin, (St-Martin).

**Coach:** Roland Inkel

## UN LOCAL AU CASTING CLUB

La direction du Casting Club de St-Georges vient de prendre une intéressante initiative en louant une salle au sous-sol de l'Hôtel Hermandi pour en faire le local permanent du club.

Il s'agit en l'occurrence de l'ancien Café Claudette dont la porte d'entrée donne sur la 2ème avenue. L'espace disponible est de 42' x 28' et permettra facilement aux membres de s'exercer au tir à l'arc, au revolver ou à la carabine.

Un jeu de ping-pong et une table de pool ont aussi été installés dans le local pour le bénéfice des amateurs. Enfin, on utilisera la salle occasionnellement pour des causeries, des films et pour les assemblées du club.

Tous les membres du Casting Club seront sûrement heureux de cette acquisition et on les invite à en profiter largement pendant la saison morte du printemps.

## AVIS

Toutes les personnes qui seraient intéressées à la vente à temps partiel d'accessoires électriques d'une marque reconnue sont priées de s'adresser au bureau de l'Eclairer.

Tél. 681W

## ST-GEORGES

Cet avis s'adresse à tous les gens de Beauce, Dorchester et Bellechasse.

Tous les jours à

# CHRC

800

À VOTRE RADIO



### LES NOUVELLES

CHRC est le seul poste de Québec qui vous présente les nouvelles à toutes les demi-heures de sept heures moins cinq le matin jusqu'à minuit, TOUS LES JOURS



## Les quilles à St-Georges

POSITION DES EQUIPES AU 25 JANVIER

### LIGUE BANQUE ET COMMERCE — MIXTE — LUNDI SOIR, 7h 30

	PJ	PG	PP	Total	Pts
Boulangerie St-Georges	39	27	12	21133	37
Brading's	39	25	14	21073	34
Banque Canadienne Nationale	39	13	26	19810	17
Marc Mon Tailleur	39	13	26	19201	16

Plus haut simple chez les dames: Laurette Poulin . 176  
Plus haut simple chez les hommes: Luc Rhéaume . 198  
Plus haut triple chez les dames: Louise Pépin 400  
Plus haut triple chez les hommes: Jean Coulombe . 505

### LIGUE DES AS — LUNDI SOIR, 9h 15

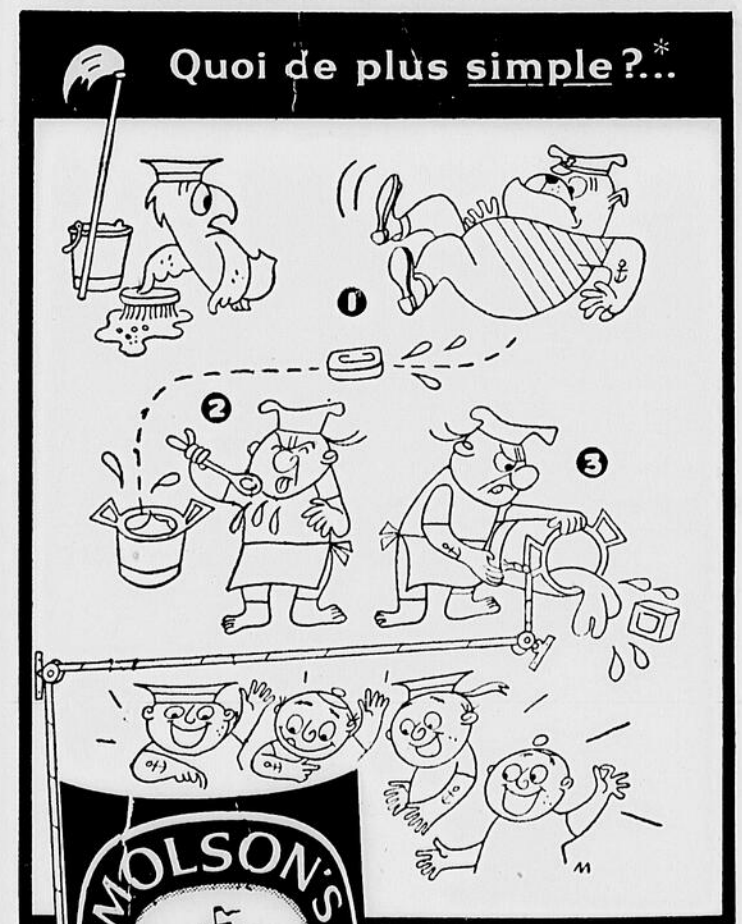
	PJ	PG	PP	Total	Pts
Café Paris	36	24	12	23351	31
Carignan Bicycle	36	18	18	22163	26
Hôtel Hermandi	36	17	19	21781	22
Maison Davis	36	13	23	20118	17

Plus haut simple: Réal Carrier . 234  
Plus haut triple: Réal Carrier . 571

### LIGUE COMMERCIALE — MIXTE — MARDI SOIR, 7h 30

	PJ	PG	PP	Total	Pts
Fernand Fecteau	36	26	10	19144	35
Dow	36	19	17	18268	25
Hôtel National	36	15	21	17267	19
St. George Woollen	36	12	24	17391	17

Plus haut simple chez les dames: Mme F. Fecteau . 150  
Plus haut simple chez les hommes: Yvon Guimont 202  
Plus haut triple chez les dames: Mme F. Fecteau . 368  
Plus haut triple chez les hommes: Jean Coulombe 459



Quoi de plus simple?...

(1) Le capitaine glisse... le savon tombe dans la soupe (2) que le cuisinier goûte et (3) jette par-dessus bord, ce qui tire le câble qui hisse le pavillon. L'équipage crie en chœur:

"UNE MOL POUR MOI"

\* Un moyen plus simple: téléphonez à l'épicier du coin ou faites signe au serveur.

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

**ANNONCES LUMINEUSES**  
**MATERIEL WIND LITE**  
 Lettres en plastic-aluminium, etc.  
**ESTIME GRATUIT POUR MODELE**  
**OUVRAGE GARANTI**  
**Studio Giroux**  
 VILLE ST-GEORGES - TEL. 560

★ ★ ★ ★  
**SPORT**

LETTREGE Décoration  
 LE STUDIO  
**Giroux**  
 St-Georges BEAUCE  
 Tel. 560

**B. Fortin et L. Fortin contre Néron et Labrecque**

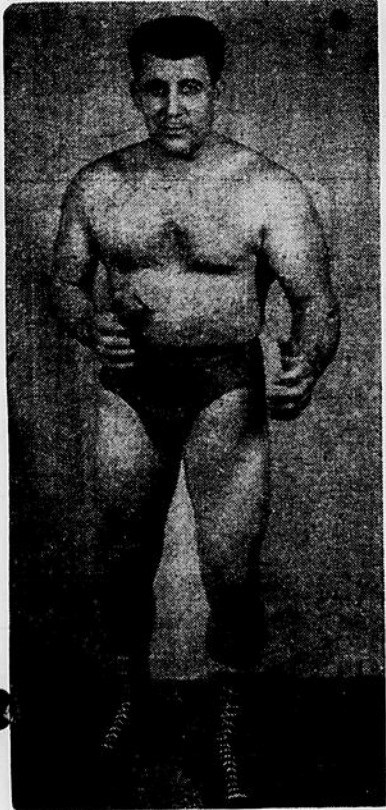
Un match par équipe avec Bernier Fortin et Laurent Fortin pour qu'il soit nécessaire de le présenter. Quant à Labrecque contre Paul Néron et Constant "Le Marin", c'est un gaillard



**JUAN LOPEZ**

Labrecque sera le clou de l'après-midi, dimanche prochain, le 29 janvier à la Tour Catellier.

On verra en effet nos deux jeunes athlètes de St-Georges li-



**LAURENT FORTIN**

vrer la finale du programme contre les deux rudes lutteurs québécois. Néron est trop connu

qu'on classerait plus facilement parmi les sauvages que parmi les gens civilisés.

Cette finale sera de deux dans trois à finir et elle permettra de juger de la valeur réelle des deux Fortin.

En semi-finale, Juan Lopez sera de nouveau en vedette, cette fois contre Bob Morin. Une affaire de 45 minutes ou une chute. Lopez est très sympathique et son adversaire a plutôt le don d'énervier la foule par ses tactiques déloyales et parfois dangereuses.

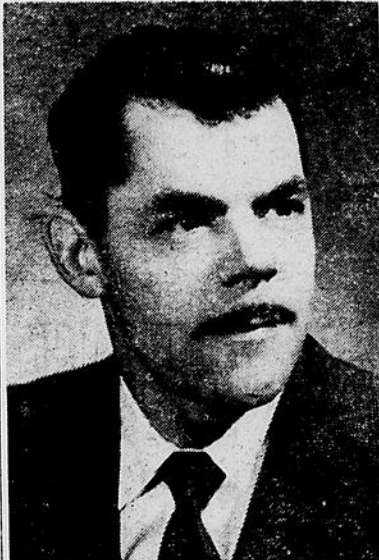
On verra un combat très excitant où Lopez fera appel à toutes ses ressources pour vaincre son redoutable opposant.

Un spécial de trente minutes enverra dans l'arène Tony Massier de Montréal et le champion italien Roberto Casino. Ce dernier est un dur à cuire qui attend encore de se faire servir une râclée qu'il n'aurait pas volée. On croit que Messier est l'homme capable de mener ce travail à bonne fin.

Enfin, la préliminaire de 20 minutes se fera entre Paul Teddy et Butch Néron. Teddy est un petit homme très vigoureux et ultra-rapide; ces deux qualités lui seront précieuses contre le frère de Paul Néron. En effet, Butch ressemble à son frère en ce sens qu'il utilise tous les moyens, légaux ou illégaux, pour gagner ses combats.

Il s'agit comme on le voit d'un autre programme bien balancé et fort chargé que le promoteur Drouin offre aux amateurs de lutte pour dimanche prochain à la Tour Catellier de St-Georges.

**CAPITAINE DU NETTOYEUR VEILLEUX**



• **M. HENRI VEILLEUX**, copropriétaire du Nettoyeur Veilleux Enrg, de St-Georges, est le capitaine de l'équipe "NETTOYEUR VEILLEUX" dans la Ligue de Quilles Molson's Export. C'est par suite d'une erreur regrettable que nous l'avons désigné la semaine dernière comme le capitaine d'une équipe portant le nom d'un autre nettoyeur. Henri a encaissé le coup avec le grand esprit sportif que nous lui connaissons depuis vingt ans, mais il a droit à cette mise au point et à toutes nos excuses. La Ligue de Quilles Molson's Export compte quatre équipes qui sont les suivantes: NETTOYEUR VEILLEUX, Syndicat Coopératif Chaudière, Syndicat Coopératif l'Erable et Coca-Cola.

Sur la scène **SPORTIVE**

par Claude POULIN

**CHAPEAU BAS** devant le club du Lac Mégantic qui est le nouveau possesseur du magnifique trophée Comrie. Les gars du Mégantic alignaient un club formidable et le plus fort l'a emporté. Tel que prévu, l'assistance cette année a dépassé celle des saisons précédentes; c'est donc dire que d'années en années, le tournoi Comrie prend de l'ampleur même si on cherche ici et là à l'imiter.

Nous avons rencontré de nos amis de villes très éloignées qui sont venus ici dans le but de voir de quelle façon on procédait pour ces éliminatoires qui durent toute une journée. Donc nous offrons nos félicitations aux joueurs du club gagnant, à tous ceux qui ont participé au tournoi ainsi qu'aux organisateurs et tout particulièrement au donateur du trophée, M. Thomas Comrie.

**LES ELIMINATOIRES DANS LE CIRCUIT GOULET...** En effet, la ligue Beauce-Frontenac a mis fin à la cédule régulière la semaine dernière alors que le Courcelles a définitivement gardé la tête de la ligue avec quatre points en avant du club de Roland Inkel qui fut le seul à infliger la défaite au Courcelles. Le St-Victor, grâce à un gain décisif sur le Saint-Martin, s'est éparé de la troisième position tandis que le St-Méthode et La Guadeloupe étaient sur un pied d'égalité en quatrième; cependant le St-Méthode avait un plus grand total de buts comptés ce qui a éliminé La Guadeloupe des séries de détail. La série "A" de la semi-finale débutera jeudi soir à Courcelles alors

que le St-Victor sera le club visiteur. Dans la série "B" des éliminatoires, le Manoir Chaudière doit rencontrer le Saint-Méthode. La première joute de cette semi-finale se jouera à St-Méthode, jeudi soir puis ces derniers reviendront à St-Georges dimanche soir et jeudi soir prochains. Que les amateurs de hockey ne manquent pas une seule partie de cette éliminatoire et surtout que les sportifs locaux encouragent le propriétaire du Manoir Chaudière, M. Victor Loubier. Nous reproduisons dans une autre colonne, les dernières statistiques de la ligue Beauce-Frontenac.

**LE STE-MARIE DOMINE...** dans la ligue de Beauce, mais il est suivi de près par le club O'Keefe's de St-Georges. Beauceville et East-Broughton sont assez éloignés du Ste-Marie et du St-Georges. Nous avons aussi appris de source fiable que le détail débutera probablement vers le 2 ou 3 février.

**LE PROGRAMME DE LUTTE** de dimanche dernier fut un franc succès. La visite de Gisèle lère fut très goûtée de l'assistance, d'ailleurs les spectateurs lui ont démontré d'une façon très chaleureuse à quel point elle leur était sympathique, et puis qui n'a pas remarqué son... chapeau... quel chapeau!!! Nous lui souhaitons du fond du coeur de remporter le titre de Reine du Carnaval de Québec pour l'année 1956. Les cinq cents spectateurs présents étaient très heureux de revoir Gilles Fortin après la longue absence de ce dernier; Gilles s'en tira fort bien (Suite à la page 10)

**GRAND SUCCÈS DU TOURNOI D'UN JOUR**



• Le club de Lac Mégantic a remporté dimanche le trophée Comrie, emblème du championnat dans le tournoi d'un jour disputé annuellement à St-Georges. On voit ci-dessus les vainqueurs, tout à la joie de leur victoire bien méritée. En bas, une scène prise dans l'après-midi et qui donne une faible idée de la foule très dense qui se pressait au Centre Récréatif à cette occasion.

**Position dans la ligue de Beauce**

	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	Pts
Ste-Marie	8	6	2	0	39	21	12
St-Georges	9	6	3	0	38	39	12
Beauceville	7	3	4	0	32	-35	6
East-Broughton	8	1	7	0	35	49	2

Encouragez nos annonceurs

# NOUVEAUX SALONS FUNERAIRES D

PROPRIÉTAIRE



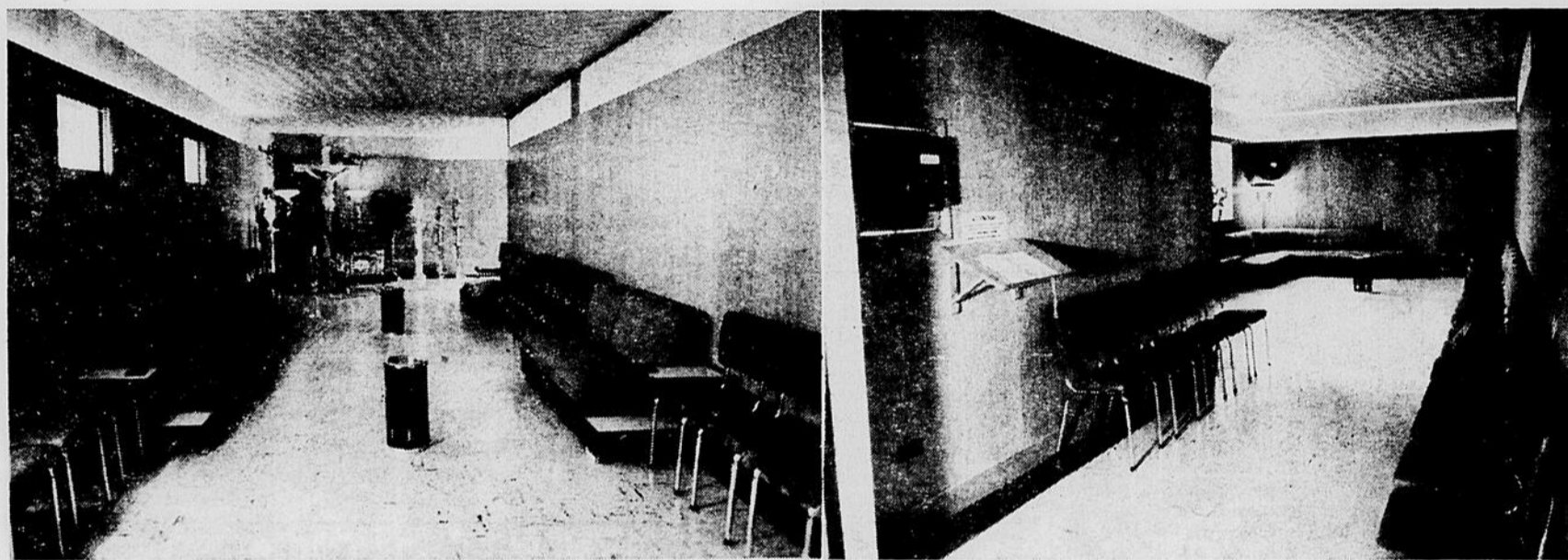
AIME GIGUERE



## ENTREPRISE FUNERAIRE - SERVICE D'AMBULANCE

507, 1ère AVENUE

TÉL. 230 ou 80



### SALON "A" PREMIER ETAGE, 30' x 40'

CES DEUX SALLES COMMUNICANTES SONT SPACIEUSES ET ULTRA-MODERNES

Vue exté  
des salons fu

### GIGUERE &

AINSI QUE LEURS  
QUES VOITURES  
DISPOSITI

507, 1ère A  
Ville Saint-Ge  
Téls 230

*Hommage à la maison*

### GIGUERE & FRERE

## GEORGES COTE

PRELARTS — TUILE — TAPIS  
PEINTURE

### VENTE ET POSAGE

St-Georges-Ouest (près du Foyer)  
Téléphone 572

MEILLEURS VOEUX

### EDMOND GENESSE

FABRICANT et REMBOURREUR DE MEUBLES  
Les fauteuils des salons ont été fabriqués à nos ateliers  
ST-GEORGES STATION - Tél. 853

*Avec les compliments de*

### ROSAIRE PAQUET

BRIQUETEUR  
Spécialité : BRIQUE et PIERRE  
VILLE ST-GEORGES-OUEST - Tél. 583-w

VOEUX DE SUCCES

### RANCOURT & MORIN

MARCHAND DE MEUBLES  
FOURNISSEURS DES CHAISES CHROMEES  
VILLE ST-GEORGES-OUEST - Tél. 330

NOS MEILLEURS VOEUX DE SUCCES

## GASTON MORISSETTE

CONTRACTEUR

PAR QUI LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION ONT ETE EXECUTES

VILLE ST-GEORGES-EST

Tél. 843

FELICITATIONS ET MEILLEURS  
VOEUX A LA MAISON

Ce nouveau Salon Funéraire a été const  
POULIN & G

Ferron-  
nerie  
pour tout  
usage

Matériaux  
de  
cons-  
truction

GROS  
et  
DETAIL

SERVICE  
de  
livraison



### Ferronnerie POULIN

20e rue

Ville St-Ge

# DE LA MAISON GIGUERE & FRERE



## PERSONNEL



ROLAND GILBERT



BERTRAND POULIN

Pour vos fleurs naturelles ou artificielles, voyez

Mme AIME GIGUERE, fleuriste

507 - 1ère AVENUE

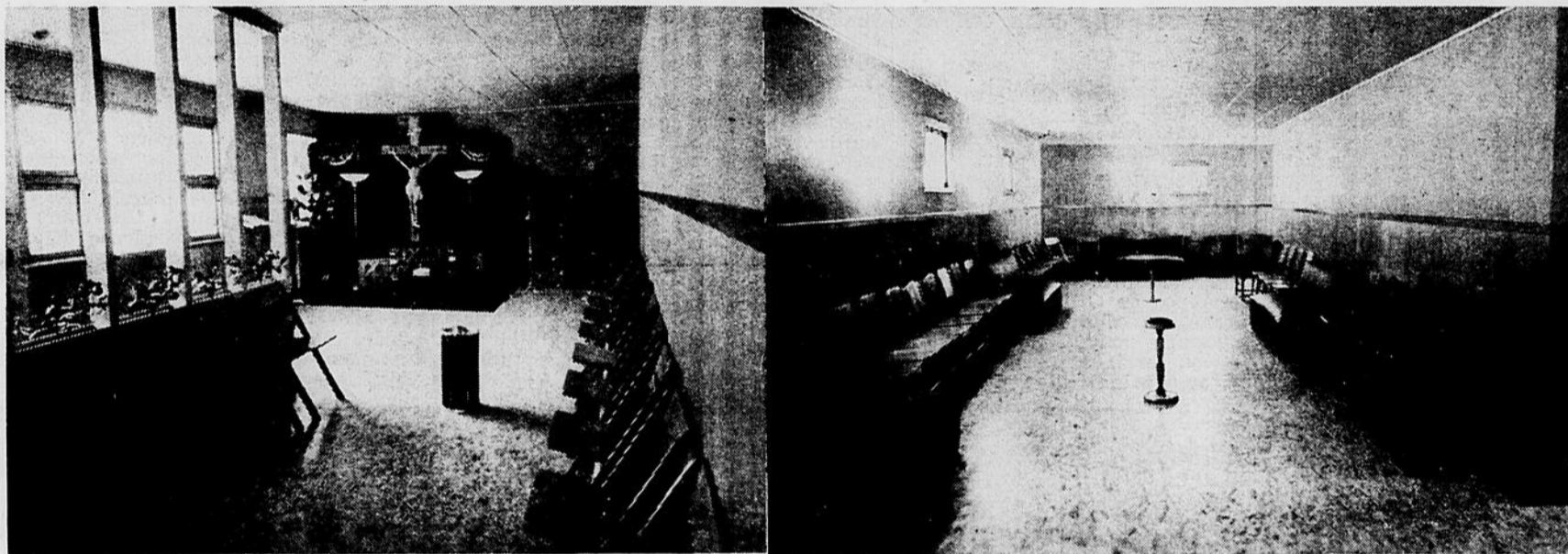
VILLE ST-GEORGES-EST

Téls 230 ou 80

ue extérieure  
salons funéraires  
GIGUERE & FRERE

QUE LEURS MAGNIFI-  
VOITURES A VOTRE  
DISPOSITION.

07, 1ère Avenue  
e Saint-Georges-Est  
s 230 et 80



### SALON "B" DEUXIEME ETAGE, 30' x 40'

CE SALON DOUBLE VOUS OFFRE AUSSI TOUTES LES COMMODITES MODERNES

## GIGUERE & FRERE

a été construit avec des matériaux fournis par  
POULIN & GRONDIN



Dans  
votre  
intérêt  
demandez  
nos  
prix  
avant  
de  
construire

Télé-  
phones :  
72  
ou  
74

## POULIN & GRONDIN

Ville St-Georges — Cté Beauce

Nos meilleurs vœux et compliments à la maison GIGUERE & FRERE

## ISAIE GILBERT

COMMERÇANT DE BOIS GROS ET DETAIL — MOULIN A SCIE

Nous avons eu le plaisir de fournir le bois pour la construction de ce magnifique salon funéraire.

Jersey Mills

— St-Georges de Beauce —

Tél. 436

Avec les compliments de la

## BRIQUE DE SCOTT LTEE

LS-PHILIPPE LAROCHELLE, gérant-général

FOURNISSEUR DE LA BRIQUE POUR LA CONSTRUCTION DU SALON FUNERAIRE

SCOTT — DORCHESTER

MEILLEURS VŒUX DE SUCCES

## LA CIE NATIONAL SIGN LTEE

Spécialités : ENSEIGNES NEON - ECLAIRAGE COLD CATHODE

Tél. 5-5189

— — — — — 20, Dorchester, QUEBEC

MEILLEURS VŒUX DE SUCCES

### Spécialités Economiques Ltée

PRODUITS "GINA" ENRG.

Tout pour nettoyer - désinfecter

500 - 17ème RUE — LIMOILOU — QUEBEC

Les travaux de plomberie ont été exécutés par :

### LS-GEORGES BUREAU

PLOMBIER - FERBLANTIER

1ère AVENUE

VILLE ST-GEORGES-EST

**EXIGEZ**  
*Délices*  
**LE MEILLEUR**  
Beurre emballé automatiquement évitant tout contact avec les mains.  
**SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE**  
St-Georges de Beauce Tél. 204  
Moulées balancées, engrais chimiques. Expédition d'animaux.



**Pour tous genres de SOUDURES**  
consultez un EXPERT SOUDEUR  
**Laurent Veilleux**  
rue St-Aubert Tels: Bout. 564 Rés. 609  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

**MÉGANTIC GAGNE...**

(Suite de la page 6)  
donna lieu à une très bonne exhibition de hockey de part et d'autre. Le Mégantic prit les devants et le East-Broughton tenta par tous les moyens d'égaliser le pointage, mais la défensive des vainqueurs fut très étanche et son gardien de buts, rarement menacé.

Avec la fin de cette rencontre, prenait fin une autre fois le tournoi d'un jour pour l'obtention du trophée Comrie et c'était une autre belle réussite pour les organisateurs qui chaque année, ne ménagent rien pour faire de cet événement, la journée du sport par excellence.

La preuve la plus tangible, est sans doute cette foule de plus en plus nombreuse qui s'y rend à chaque année. A la fin de la dernière partie, les deux équipes en présence se félicitèrent mutuellement pendant que les partisans des vainqueurs envahissaient la patinoire pour venir à leur tour féliciter ceux en qui ils avaient eu confiance pour l'obtention de ce grand honneur.

Voici les résultats détaillés de toutes les rencontres:

- 1ère ronde:**  
Manoir Chaudière défait St-Evariste 2 à 0.  
Collège Assomption défait St-Méthode 2 à 1.  
East-Broughton défait St-Gédéon 2 à 1.  
St-Benoît défait Ste-Germaine 3 à 2.  
Lac Mégantic défait St-Ludger 3 à 0.  
Vallée-Jonction défait Lambton 1 à 0.  
St-Victor défait Courcelles 1 à 0.
- Quart de finale:**  
Manoir Chaudière défait Collège Assomption 2 à 1.  
East-Broughton défait Saint-Benoît 1 à 0.  
Lac Mégantic défait Vallée-Jonction 2 à 0.  
O'Keefe's défait St-Victor 2 à 0.

**LA BRASSERIE BRADING VOUS OFFRE PLUS! ...ET DE 2 FAÇONS**

**1 UNE BIÈRE SUPÉRIEURE**  
Un procédé unique, le b... au r..., fait de Brading une bière légère, pétillante et rafraichissante. Dégustez-la et, comme des milliers d'amateurs de bonne bière, vous direz: "Une bière, c'est bon... Une Brading, c'est mieux!" Exigez Brading, la bière à ✓COLLET PLUS RICHE ✓ARÔME SUPÉRIEUR ✓SAVEUR PLUS VELOUTÉE

**2 UN CONCOURS MERVEILLEUX**  
Participez au concours Brading aussi souvent que vous le désirez. Rien à acheter pour gagner, mais VOUS AUREZ DROIT AUX SUR-PRIMES EN INCLUANT 6 CAPSULES DE PRODUITS BRADING DANS VOTRE ENVOI.  
TOUTES LES DEUX SEMAINES, VOUS POUVEZ GAGNER UNE FORD SEDAN 1956, UNE BOURSE D'ÉTUDES ET PLUSIEURS AUTRES PRIX EN ARGENT

Voici tout ce qu'il vous suffit de faire... Complétez simplement les deux mots du slogan Brading... "B... au R..." POUR UNE SAVEUR PLUS VELOUTÉE!

DÉTAILS COMPLETS SUR LES FORMULES D'INSCRIPTION DISPONIBLES À VOTRE ÉPICERIE LICENCIÉE OU TAVERNE!

**UN NOUVEAU CONCOURS TOUTES LES DEUX SEMAINES**

**Semi-finale:**  
East-Broughton défait Manoir Chaudière 3 à 0.  
Lac Mégantic défait O'Keefe's 2 à 0.

**Finale:**  
Lac Mégantic défait East-Broughton 1 à 0.  
**Champion: Lac Mégantic**

**SUR LA SCÈNE...**

(suite de la page 7)  
contre la "montagne de chair humaine" qu'est Paul Butch (er). Le repos de Gilles n'a pas empêché ce dernier d'apprendre plusieurs nouvelles prises dont il s'est servi contre Butch, Paul Néron, malgré sa rudesse, de-

meure toujours un excellent lutteur, il ne semble pas vieillir. Son adversaire, Laurent Fortin, comme à l'habitude se fit craindre de Néron en lui administrant quelques habiles savates comme seul il sait en donner. Laurent fera équipe dimanche prochain, avec le jeune et dur Bernier Fortin contre Paul Néron et Constant "Le Marin" Labrecque. Le duo Fortin aura fort à faire pour mettre à la raison les deux Québécois; Bernier Fortin a continué son entraînement et a développé de nouveaux trucs qu'il mettra certainement à l'essai contre Labrecque et Néron. Le Jonathan Jr des lutteurs canadiens ira lutter à Québec-Ouest la semaine prochaine. A

venir à la Tour Catellier, les fameux lutteurs nains; voilà ce que nous a dévoilé le promoteur Drouin.  
Sur ce, nous vous donnons rendez-vous à la semaine prochaine pour une autre revue de la scène sportive régionale.

**ASSEMBLÉE LACORDAIRE**

La réunion des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc aura lieu à St-Georges-Ouest, le 26 janvier, à 8.00 heures p.m. dans la salle paroissiale (sous-bassement). Tous les membres sont cordialement invités. Une série de huit parties de bingo sera offerte gratuitement avec de magnifiques prix à gagner.

**DÉMONSTRATION D'ART CULINAIRE**

Le club de la cuisine moderne, Campbell Soup Co. Ltd, fera connaître ses produits au cours d'une grande démonstration à la salle de l'église l'Assomption les 16, 17 et 18 avril prochain, sous les auspices du cercle des Fermières.  
Ces cours seront sous la présidence d'honneur de M. le curé Jean Duval et les profits seront versés à des œuvres paroissiales. Les billets seront bientôt en vente. D'autres détails concernant cette démonstration seront publiés plus tard dans ce journal.

**Avis de requête**

EN ANNULATION DE MARIAGE  
Avis est donné par ces présentes que RENE DESJARDINS, médecin de la Ville St-Georges-Est, Beauce, District de Beauce, Province de Québec, fera une requête au Parlement du Canada, durant sa présente ou suivante session, d'un Décret d'Annulation de mariage de son épouse, MARIE GABRIELLE FRANÇOISE LEMIEUX, ménagère, de Sillery, Province de Québec, pour cause de non-consummation.  
Dans la cité de Montréal, Province de Québec, ce neuvième jour de décembre 1955.

Milton L. Klein  
AVOCAT DU REQUERANT  
1117, rue Ste-Catherine O.  
Suite 521, Montréal,  
Québec.

NOTICE OF APPLICATION FOR ANNULMENT OF MARRIAGE  
Notice is hereby given that RENE DESJARDINS, Physician, of Ville St. Georges Est, Beauce, District of Beauce, in the Province of Quebec, will apply to the Parliament of Canada at the present or next session thereof for a Bill of Annulment of Marriage from his wife, MARIE GABRIELLE FRANÇOISE LEMIEUX, Housewife of Sillery, Province of Quebec, on the ground of non-consummation.

DATED at the City of Montreal, Province of Quebec, this ninth day of December 1955.

Milton L. Klein  
ATTORNEY FOR APPLICANT  
1117, St. Catherine St. W.,  
Suite 521,  
Montreal, Quebec.

**de KUYPER BLENDED GIN**  
La vraie saveur de Hollande  
FONDÉE EN 1695  
DISTILLÉ AU CANADA

**Vous ne pouvez hâter la marche du temps**

Ce n'est qu'avec le temps que la nature permet au cultivateur de toucher le revenu de son placement et de son travail. Dans l'intervalle, il peut avoir besoin d'argent pour acheter du fourrage, des engrais ou des instruments aratoires, ou encore pour renouveler le toit de l'étable ou pour se procurer des animaux.

Les prêts bancaires le mettent en mesure de réaliser ses projets sans attendre la récolte. Il passe à la succursale de banque de sa localité et cause avec le gérant de l'objet, du montant et des conditions de remboursement d'un emprunt. C'est une opération très simple et tout à fait courante puisqu'elle consiste à mettre le crédit bancaire au service de l'esprit d'entreprise.

Dans une région rurale aussi bien que dans une grande ville, chacune des succursales des banques à charte est un centre bancaire. Un personnel sympathique est toujours empressé à vous servir, qu'il s'agisse d'épargne, d'emprunts ou de toute autre opération de banque. Et tout est sous le même toit.



Seule une banque à charte comporte tous les services, y compris les suivants:

**MANDATS ET TRAITES DE BANQUE**  
Pour l'envoi d'argent n'importe où, au Canada ou à l'étranger.

**PRÊTS HYPOTHÉCAIRES**  
Pour la construction de votre maison aux termes de la Loi nationale sur l'habitation.

**LETTRÉS DE CRÉDIT**  
Pour les longs voyages ou pour financer des opérations commerciales à l'étranger.

**PRÊTS POUR LES AMÉLIORATIONS AGRICOLES**  
Pour des fins utiles, en vue d'accroître le progrès, le rendement et le confort.

**LES BANQUES À CHARTES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE**

# DERNIERE GRANDE VENTE DE BALAYAGE DE LA SAISON

Commencant demain  
matin chez:

## JOS DAVIS

DE  
SAINT-GEORGES

(EN FACE DE CHEZ FARMER)

pour se continuer pendant deux ou trois semaines

**SPECIAL de cette VENTE: REDUCTION de 60%**

sur

**400 COMPLETS de TWEED ECOSSAIS et WORSTED  
225 PALETOTS CASHMERE EN LAINE DE MOUTON**

Groupe spécial de 85 HABITS de toutes grandeurs: DB et SB d'une valeur allant jusqu'à \$65.00

**SACRIFIES DURANT CETTE VENTE POUR \$18.75**

"JACKETS" en cuir de cheval avec doublure en mouton, valeur jusqu'à \$46.00, offerts durant cette vente à \$27.85, \$22.95, et \$16.80

Blazers, chemises, 1100 paires de pantalons, parkas, 350 combinaisons, chaussures de toilette et de travail. Ces lignes seront écoulées avec 35% de réduction.



Notre vente traditionnelle de chaque année est imbattable pour le choix et les prix. Nous avons reçu cette semaine la balance des manteaux de fourrure et de drap, ainsi que paletots fabriqués dans les plus grandes manufactures du Canada, telles que: Kleen Co., Peerless Ltd, Gelfat Hollywood Ltd et autres.

Notre collection comprend rat musqué teint et naturel, flanc de rat musqué, mouton, castor, cooney, mouton de perse, seal lapin, patte de mouton noir. Nous avons aussi les plus beaux manteaux de mouton de perse noir, valant régulièrement \$850.00 et réduits pour cette vente à \$385.00. Garantie ou argent remis.



**Réduction de 60% sur manteaux de drap**

125 robes d'une valeur de \$19.50 et \$23.75 pour seulement . . . \$9.85

160 robes, valeur: \$15.75 et \$18.75 réduites à . . . \$8.75 et \$6.75

Manteaux, jupes, corsets, bas, chapeaux, robes de nuit, avec escompte de 25%

35,000 verges de coton à drap, flanellette et toute marchandise à la verge à 15% de réduction.

**NOS PRIX SONT LES PLUS BAS**

Toute offre raisonnable sera acceptée

CORDIALE INVITATION DE LA PART DE CHEZ:

## JOS DAVIS

ST-GEORGES-EST

EN FACE DE CHEZ FARMER



## Notre peuple existera-t-il en l'an 2006?

Le Rév. Père Alexandre Dugré, S.J. a tenté de répondre à cette difficile question mardi soir dernier lors de la première réunion de l'École de Parents de St-Georges depuis le début de l'année.

Le conférencier a présenté une thèse patriotique bien documentée et s'efforça de prouver à son auditoire que les Canadiens Français avaient tous les éléments nécessaires pour survivre en Amérique du Nord.

Dans cinquante ans, serons-nous encore un peuple français et catholique ou si nous nous assimilerons tranquillement au

peuple américain par un bilinguisme mal compris. Nous soumettrons-nous toujours à nos voisins ou si nous conserverons notre personnalité? Voilà les 2 questions qu'on doit se poser lorsqu'on songe à l'avenir de nos enfants.

Le Père Dugré rappelle à grands traits les nombreuses difficultés qu'on traversées nos ancêtres depuis la défaite de 1760; la survivance s'est obtenue grâce à la ténacité de nos aïeux et à leurs efforts acharnés contre la menace d'assimilation. Comme l'a dit un anglais catholique de Toronto, nous perdrons

notre entité nationale si nous abandonnons cet esprit de combat pour le remplacer par une attitude servile devant l'élément anglais du continent. Le conférencier regrette de constater que les Canadiens Français ont tendance à se plier devant les autres au lieu d'organiser la résistance.

Parlant du bilinguisme, le Père Dugré déclare qu'il ne faut pas sacrifier l'étude des sciences, des génies et de la technique à l'étude de la langue anglaise. La langue n'apporte pas d'argent et il ne suffit pas de savoir l'anglais pour réussir; c'est le savoir-faire qui compte.

Le fait de savoir la langue anglaise peut assurer au Canadien Français une bonne position de serviteur, mais ce n'est pas cela qui le conduira à un rôle de chef. Pendant que nous appre-

nons deux langues, les anglais eux apprennent quelque chose de solide. L'orateur se demande pourquoi dix personnes de langue française cessent de parler leur langue dans une réunion lorsqu'un seul anglais se présente parmi eux. Jamais un Canadien Français ne réussira un tel tour de force en Ontario, parce que les Anglais se font un point d'honneur de parler leur propre langue chez eux. Nous devrions au moins en faire autant.

Pour faire une nation, il faut un territoire riche, le nombre et la qualité des individus. Nous avons tout cela au Canada-Français. Notre province est extrêmement riche et on peut l'enrichir davantage en invitant des industries nouvelles, particulièrement des industries "fines" comme l'horlogerie, la verrerie, les draperies, etc...

Le nombre est aussi important. Pour conserver la proportion de trois Canadiens Français sur dix Canadiens, il faut surtout chercher à garder les nôtres chez nous et non pas les disperser aux Etats-Unis ou dans les provinces éloignées.

Enfin, la qualité est une de nos principales caractéristiques et on n'a qu'à penser, pour s'en convaincre, à l'excellence de notre système d'éducation et à la générosité de nos mères de familles.

Comme conclusion, le conférencier déclare que nous en avons gagné beaucoup depuis cent ans et qu'il n'y a aucune raison pour ne pas avancer encore.

"Il est bon, dit-il, de développer ses ressources naturelles, mais il ne faut pas que ce soit au détriment de nos ressources intellectuelles".

Le Père Dugré fut présenté par le Dr Pierre Morisset et remercié par M. Rodolphe Laflamme.

## LES CAPRICES DE L'HIVER



• Les sautes d'humeur de la température provoquent souvent des effets très étranges. Témoin cette photographie prise il y a quelques jours à St-Zacharie de Dorchester après que le verglas eut écrasé un bouquet d'arbres. La Cie Shawinigan a beaucoup souffert de cette couche de glace qui endommagea un grand nombre de ses fils et même de ses poteaux.

## NAISSANCE

M. et Mme Jacques Bernier, é.c.m., de Québec (Claire Paquet i.l.) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur premier bébé, une fille née le 4 janvier à l'Hôpital St-François d'Assise et baptisée le 7 sous les prénoms de Marie, Laure, Claire, Lucie. Parrain et marraine, M. et Mme Adjutor Bernier, de Lambton, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme A.-Aimé Paquet, tante de l'enfant.  
Nos félicitations.

## MEMBRES DIRECTEURS DU "COMITÉ DE L'AIDE AUX JEUNES ÉTUDIANTS DU COLLÈGE"



• De gauche à droite, assis : M. Jean-Thomas Bouffard, notaire; M. l'abbé Is-Philippe Cloutier, curé; le Dr Michel Bégin, Frère Alcide-Louis, directeur du collège, et M. France Doyon. Debout, rangée du centre : MM. Léopold Genest, Camille Poulin, Félix Poulin, Léo Cliche et Adrien Rancourt. Rangée en arrière : MM. Maurice Roy, Henri-Paul Lessard, Andréa Maheux et Léonide Bolduc.

## PETITES ANNONCES

### A VENDRE

BELLE propriété avec grand terrain, parterre, arbres d'ornementations, située entre le centre de la ville et l'église l'Assomption, 77, 22ème rue. Aussi piano en très bon ordre. Le tout à très bonnes conditions. S'adresser à M. P. A. Poulin, voyageur, 77, 22ème rue St-Georges, tél. 39.

### MAISON A VENDRE OU A LOUER

BUNGALLOW sur la rue St-Henri à St-Georges-Ouest. Cinq appartements et chambre de bain. Chauffage à l'huile. Libre immédiatement. S'adresser à Gérard Gilbert, coin Blvd Dionne et rue St-Henri, à St-Georges-Ouest. Tél. 765. (J.N.O.)

### MAISON A LOUER

St-Georges-Ouest, rue St-Philippe. Solarium. Garage communiquant. Jardin. 5 appartements. Libre immédiatement. S'adresser à tél. 61 ou à 424, première avenue, Saint-Georges. (29 déc.)

### MAISON A VENDRE

Propriété située sur la 2ème Avenue à St-Georges-Est, 3 logements, 2 sont occupés, 1 de libre. Prix avantageux, bonnes conditions de paiement. S'adresser à Mme L. Bolduc, 510, 2e Avenue Sud, St-Georges-Est. (16 jan., 2 f.)

### ANTENNE DE TELEVISION

ANTENNE de 30 pieds, seulement huit mois d'usage, à vendre à très bonnes conditions. S'adresser à R. Bolduc. Tél. 471-w, St-Georges-Ouest.

### BUREAUX A LOUER

Deux bureaux antérieurement occupés par le Dr J. M. Chamberland. Chauffés à l'eau chaude par un système de chauffage central. Garage si nécessaire. Libre immédiatement. Au centre des affaires, près du bureau de poste. Situé dans l'Édifice Central Enrg., 1ère Avenue, Ville St-Georges-Est. Tél. le jour 248, le soir 318 ou 106. (J.N.O.)

### A VENDRE

MAISON de Mme Dr Geo. Cloutier sur la 1ère avenue à St-Georges-Est Condition exceptionnelle pour prompt acheteur. S'adresser au Dr Victor Cloutier. (J.N.O. 13 oct.)

### BUREAUX A LOUER

Dans l'édifice POULIN & GRONDIN à St-Georges de Beauce. Libres immédiatement. (J.N.O.)

### LOGEMENT A LOUER

QUATRE appartements et salle de bain. Rue du garage Cliche à St-Georges-Est. S'adresser à Dr Is-Ph. Gagnon, Ville St-Georges, tél. 278. (J.N.O.)

### 3 LOGEMENTS A LOUER A ST-GEORGES

TROIS de quatre pièces et chambre de bain. Chauffés, courant 220 volts et réservoir électrique à l'eau chaude. Un libre immédiatement, fraîchement peint. Les deux autres libres le 1er mai. Modernes et très propres. S'adresser à tél. 581 St-Georges. (J.N.O.)

### DEUX LOGEMENTS A LOUER

1er logement, 3 appartements, 2ème 4 appartements plus chambre de bain, situé sur la première avenue à St-Georges, s'adresser à l'Hôtel Murtha, tél. 601. (9 jan. 3 fs)

### VERRES A LOUER

POUR réception, noces, soirées, etc. S'adresser à Arthur Grenier Ltée, St-Georges de Beauce. Tél. 109. (26 janv. 5 fs)

### POELE ELECTRIQUE A VENDRE

POELE électrique, 220 volts, 4 feux 2 fourneaux, marque General Electric, modèle récent, à vendre à prix d'aubaine. S'adresser à tél. 109, jour 110 ou 844 soir. (9 jan. J.N.O.)

### A VENDRE

ÉLAZERS d'étudiants, pantalons, paletots d'automne et d'hiver, chemises, sous vêtements. S'adresser au département spécial des étudiants, Chez A. Sevigny 2ème, Ave. ville St-Georges

### MAISON A VENDRE

SUR la rue St-Aubert (voisin de la beurrerie), à St-Georges-Ouest. Deux logements. Pour renseignements, s'adresser à la Société Coopérative Agricole, St-Georges-Ouest, Beauce. (J.N.O.)

### MAISON A LOUER

St-Georges-Est, 27ème rue. Sept appartements. Chambre de bain. Courant 220 volts. Réservoir électrique. Chauffage central neuf. Libre immédiatement. S'adresser à tél. 61 ou à 424, première avenue, St-Georges. (29 déc.)

### LOGEMENT A LOUER

SUR la première avenue à St-Georges, trois appartements, chambre de bain et courant 220 volts. S'adresser à tél. 201 ou au No. 315, 1ère Avenue, St-Georges-Est. (13 oct. J.N.O.)

Tél: 214

# DROUIN & PAQUET

Tél: 215

Détergent liquide

**MAPLE LEAF**

**.42**

Exigez les jambons

**Maple Leaf**

les conserves  
**YORK**

Demandez les produits Vachon

**PRODUITS DIAMANT INC.**

### TOUJOURS IMITE MAIS JAMAIS EGALE

Cire Johnson liquide, chopine	.55
Pinte	.92
Savons Palmolive, 3 pour	.25
4 pour	.29
Cerises rouges 16 onces	.55
Pamplemousses 4 pour	.25
La douzaine	.69
Carottes lavées, 2 paquets	.19
Farine gâteau Robin Hood	.27
Veau choix, engraisé au lait, très nourrissant, épaule, la lb	.64
Saucisse bonne comme toujours, 3 livres	1.00
Boeuf haché, viande sans perte, 3 livres	1.00
Pêches York, 28 onces, 2 pour	.69
Graisse Domestic, la livre	.29

S'il s'agit de soupes ou purées pour BEBES. Demandez

**HEINZ**

Le pain

**DIANA**

Les pâtisseries  
**VAILLANCOURT**

La farine à tous usages

**ROBIN HOOD**

**VOTRE HOROSCOPE**



**DE LA SEMAINE**

Voici une méthode tout à fait nouvelle pour découvrir votre horoscope de la semaine.

Ce système, basé sur des données scientifiques, a été éprouvé sérieusement avant d'être lancé dans le public. Nous vous invitons à consulter "VOTRE HOROSCOPE" qui paraîtra chaque semaine sous cette rubrique.

Vous n'avez qu'à suivre les instructions suivantes:

1. Notez la date de votre naissance. (1 à 31).
2. Notez le mois de votre naissance. (En comptant 1 pour janvier, 2 pour février, 3 pour mars, etc.).
3. Notez l'année de votre naissance.
4. Additionnez tous les chiffres

obtenus et divisez par 12 (Le nombre de signes du zodiaque). 5. LE RESTE de votre division est le chiffre à retenir; il vous donnera votre horoscope de la semaine à la ligne correspondante ci-dessous.

**EXEMPLE:** Une personne est née le 11 juillet 1924. Les chiffres à noter sont donc: 11, 7, 1924. Et l'addition donnera: 1 + 1 + 7 + 1 + 9 + 2 + égalant 25. Vingt-cinq divisé par douze donne 2 et LE RESTE est 1. C'est donc le chiffre "Un" que cette personne doit retenir et qui lui livrera son horoscope à la ligne correspondante.

**HOROSCOPE DE LA SEMAINE**

0. Vous manquez de décision.
1. Grosse nouvelle en fin de semaine.
2. Ne riez pas de vos inférieurs.
3. On vous jalouse.
4. Un grand honneur vous attend.
5. Soyez un peu plus charitable.
6. La semaine sera intéressante.
7. Soyez sur vos gardes.
8. Un peu de franchise ne nuirait pas.
9. Belle soirée.
10. Vous êtes trop violent.
11. Légers inconvénients.

**DÉCÈS DE MADAME KING PROVOST**

Une des plus respectables citoyennes de St-Georges est décédée dimanche dernier, le 15 janvier, à la résidence de son gendre, M. Albert Simoneau, de Châteauguay. Mme King Provost (Adéline Nadeau) a succombé à l'âge de 85 ans et 1 mois.

La défunte laisse quatre fils: M. J.-Dorila Provost, de Danbury, Conn., M. Phydime Provost, de St-Georges, M. Fidèle Provost, de St-Georges, et M. Paul-Emile Provost, de St-Georges; deux filles, Mme Z.-R. Dallaire (Andréa), de Ste-Rose et Mme J.-Albert Simoneau (Blondine), de Châteauguay.

Lui survivent également: deux soeurs, Mme Mathias Noël, de Sorel, et Mme J.-O. Houle, de Springfield, Mass.; ses gendres et belles-filles: MM. Z.-R. Dallaire et Albert Simoneau, Mmes Phydime Provost (Alice Labbé) et Mme Fidèle Provost (Blanche Roy), ainsi que plusieurs neveux, nièces et petits-enfants.

Les funérailles de Mme Provost ont eu lieu à Châteauguay, mercredi matin, le 18 janvier, et la dépouille mortelle fut transportée à St-Georges. Un libéra

fut chanté à l'église l'Assomption avant l'inhumation dans le cimetière de St-Georges. La direction des obsèques était confiée à la maison Giguère & Frère.

Aux membres de la famille éprouvée par ce décès, nous offrons nos sincères condoléances.

**ÉCOLE D'INFIRMIÈRE**

L'Ecole de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce ouvrira de nouveau ses portes le premier mars. On sait que cette Ecole d'Infirmières fut fondée le premier août 1954 et qu'elle jouit d'une affiliation à l'Université Laval de Québec. Le cours qu'on y donne est de trois ans. Au terme du cours, les étudiantes passent les examens universitaires à l'Université Laval même. Celles qui réussissent avec succès sont nanties d'un diplôme universitaire et de la licence provinciale qui leur donne un droit de pratique internationale.

Pour toutes informations supplémentaires, s'adresser à: S.S. Louise-de-Marillac, o.s.a., Directrice de l'Ecole d'Infirmières, l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Bce, St-Georges-Ouest, Bce.

Le sentiment de nos forces les augmente. — Vauvenargues

**SUCCÈS SCOLAIRE**



• Mlle Claudette Rodrigue, élève du Couvent de l'Assomption, s'est classée première de tout le district en langue française lors des examens de 9e année. Elle avait remporté ce même succès en 7e année. Elle était l'élève de la Rév. Mère St-André-du-Cénacle. Sincères félicitations.

**ECHEVINS ELUS DANS LES DEUX VILLES**



M. BRUNO BELANGER



M. ROSAIRE MORIN



M. ODULE GIGUERE



M. NICHOLAS TAWEL



M. WILFRID CHAMPAGNE



M. LAURENT ROY



M. GERARD ROY



M. GERARD DIONNE



M. JULIEN PAQUET



M. EUGENE VEILLEUX



M. ROBERT BERTRAND



M. ARMAND ROY

# Concours de couture Singer 1956

Plus de \$125,000 en prix

Il va sans dire que ce concours présente un intérêt convaincant pour toutes celles qui, n'étant pas de la profession, mais possédant tout de même une certaine adresse naturelle due à la simple expérience, ou aux résultats de cours adéquats, s'adonnent habituellement à la couture. Inutile de prôner ici les vertus économique de la couture chez soi, qui présente de plus le précieux avantage de garantir à nos toilettes un cachet d'originalité et d'exclusivité qu'on ne trouve pas dans la confection. Il s'agit surtout d'attirer l'attention de nos lectrices sur les conditions de ce concours, et sur la distribution fabuleuse des prix qui en marqueront la fin, soit: 66 machines à coudre Singer, 1.600 magnifiques jeux de ciseaux, deux voyages en pays étrangers, toutes dépenses payées, et autres prix en argent.

Les formules d'inscription sont présentement disponibles dans tous les Cercles de Couture SINGER. Pour être éligible il faudra, d'ici le 31 mars 1956, s'inscrire au Cours de Couture

"Budget" Singer pour la confection des robes, et y payer une contribution de \$15.00. Seules les robes et vêtements sports (manteaux et costumes sont exclus), confectionnés à l'un de ces Cercles de Couture, seront acceptés à ce concours sans précédent. Les tissus trop compliqués, d'un maniement délicat, tulle, mousseline, chiffon, satin, velours, soie et dentelle sont exclus, pour mieux égaliser les chances de toutes les concurrentes.

Les gagnantes seront réparties comme suit: a) Une gagnante sera choisie à chaque Cercle de Couture Singer; b) Les vêtements ainsi primés seront inscrits à un grand concours régional auquel seront attribués un premier et un second prix; c) Chaque gagnante d'un premier prix, à un concours régional, deviendra éligible pour le grand concours éliminatoire. Toutes les robes qui se rendront au grand concours éliminatoire demeureront la propriété de la compagnie Singer Sewing Machine, ce léger désappointement devant être compensé par une telle abondance de biens d'autre part, vu la valeur des prix qu'elles auront mérités à leur auteur.

La décision des juges sera basée a) sur l'apparence générale du vêtement, quant au choix des patrons, couleurs et tissus; b) sur les qualités de coupe et de fini. Toutes les robes qui n'iront pas à l'éliminatoire seront retournées aux concurrents, et chaque gagnante s'en verra aviser par la compagnie, et son nom sera

publié. Toutes les professionnelles dans le domaine de la confection pour dames, qu'il s'agisse de manufacturière, de couturière, de professeur, toutes les personnes employées à la fabrication, à la vente, ou au service des machines à coudre, toutes les agences de publicité de Singer, et les membres de leur famille, sont exclus du concours.

Toutes les inscriptions seront envoyées à: Concours Singer, Case postale 83A, Mount Vernon 10, N.-Y., avant le 1er mai 1956. Les gagnantes seront avisées par la poste dans les quatre semaines qui suivront, et toutes celles qui en feront la demande à la compagnie recevront une liste complète des gagnantes, pourvu qu'elles accompagnent leur demande d'une enveloppe affranchie, portant leur nom et leur adresse.

Nul doute que l'intérêt de ce concours sera encore décuplé par l'approche du gai printemps, une saison où la vanité des filles d'Eve s'en donne à cœur joie!

St-Georges, neveu du défunt, assisté des abbés Arsène Bourque, autre neveu, et P.-E. Gaudreault. Au chœur: M. le curé Jean Duval et M. l'abbé Léandre Morin.

A la famille éprouvée par la mort de M. Bourque, notre journal offre l'expression de ses très sincères condoléances.

## EN QUELQUES LIGNES

L'homme supérieur ne cherche ni à gouverner, ni à dominer, ni même à se faire valoir: il aspire à produire, à créer; c'est sa tâche, la marque de sa supériorité. — Ossip-Lourié



### THERESE LEMAY-LAVOIE

AVOCATE

Heures de bureau: 3h. à 6h. p.m. tous les jours sauf le samedi.

EDIFICE CENTRAL

TEL. 551 — 1ère AVE EST — ST-GEORGES

### PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

### Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278

VILLE ST-GEORGES

### Dr L. P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351

1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, prop.  
Courtier d'Assurance, Agréé

BUREAU: 1ère AVE  
Téléphone: 49  
Résidence: 279

### CREPEAU & RODRIGUE ENR.

ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bee — P. Qué.

### RUEL, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIE

LOUIS-ROBERT RUEL, c.a.

REJEAN MOREAU, r.i.a., c.a.

Bureaux: 105 rue Commerciale, Lévis

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté Beauce

### GRÉGOIRE POULIN

LICENCIE EN DROIT

Comptable public enregistré

TEL. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

### DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE

1ère AVE

ST-GEORGES-EST

### HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE

— VERRES AJUSTES —

Bureau: 9 à 12 p.m. — 1.30 à 6 p.m. — le soir sur appointment

Edifice Jean Gosselin, 2ième plancher.

Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

### DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PRATICIEN

Rayons-X, Electricité médicale.

Cas de maternité, Endocrinologie

Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

### DR PIERRE MORISSET

MEDECIN SPECIALISTE

HEURES DE BUREAU: le jour: 2h. à 4 h.; le soir: 7h. à 8h.

Samedi après-midi et dimanche avant-midi sur rendez-vous.

ST-GEORGES-EST

TEL. 228

## DÉCÈS DE MONSIEUR ADOLPHE BOURQUE

Jeudi, le 19 janvier, décédait à St-Georges, M. Adolphe Bourque, époux de Dame Clara Poulin, autrefois résident de Notre-Dame de la Providence. Il était âgé de 78 ans et 3 mois, et demeurait chez son gendre, M. Wilfrid Champagne.

Il laisse dans le deuil, en plus de son épouse, ses fils et belles-filles: M. et Mme Hervé Bourque, de St-Georges, M. et Mme Nelson Bourque, de Notre-Dame, M. et Mme Henri Bourque, de St-Georges, M. et Mme Ernest Bourque, de St-Jean Lalonde et M. et Mme Geo-Aimé Bourque, de St-Georges; ses filles et ses gendres: M. et Mme Wilfrid Champagne, M. et Mme Roland Quirion, M. et Mme Henri Veilleux et M. et Mme Camille Veilleux.

Le défunt laisse également son frère, M. Philippe Bourque de Notre-Dame de la Providence; sa soeur, Mme Trefflé Morin de St-Georges; ses belles-soeurs et beaux-frères: Mme Philippe Bourque, Mme Gédéon Bourque, M. Philias Poulin.

Les funérailles eurent lieu lundi matin, le 23 janvier à l'église de l'Assomption sous la direction de la maison Gédéon Roy. La croix était portée par M. Josaphat Poulin, maire de Ville St-Georges, accompagné de M. Pierre Morin, maire de Notre-Dame des Pins.

Porteurs d'honneur: MM. Napoléon Morin, France Doyon, Godfroy Quirion, Alfred Quirion, Gédéon Pomerleau et Jean Busque. Porteurs du cercueil: MM. Georges-Emile Champagne, Normand Bourque, Léo Lachance, Emile Bourque, Philippe Quirion et Rosaire Quirion.

La levée du corps fut faite par M. le curé Jean Duval et le service chanté par M. l'abbé Denis Morin du Séminaire de

### Dr P.-E. Thibaudeau

CHIRURGIEN-DENTISTE

Bureau ouvert, 8 1/2 à 12,

1h. 1/2 à 4h. p.m.

Fermé tous les soirs et samedi

après-midi.

295, 1ère Ave — Tél. 226

St-Georges Est

### Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire

Rue St-Henri — Tél. 689-w

Ville ST-GEORGES-OUEST

### JULES DE BLOIS

ARPENTEUR-GEOMETRE

INGENIEUR-FORESTIER

104, 22ème Rue — Tél. 297

St-Georges-Est, Bee, Qué.

### Dr ROGER LABRIE

Chirurgien-Dentiste

Edifice Poulin & Grondin

Ville St-Georges — Tél. 761

Bureau: De 9 h. à 12 h.

et 1 h. à 6 h.

## Alcooliques Anonymes

Si vous voulez boire, c'est votre affaire:

Si vous voulez arrêter de boire, et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.

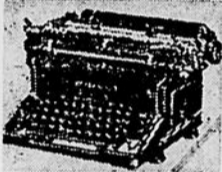
321-2ème Ave, C. P. 572,

Tél. 824

Représentant: M. DAVE G.

Tél. 160, Ville St-Georges, Bee

## CLAVIGRAPHE A VENDRE A BAS PRIX



## Roland B. Gilbert

26e RUE — TEL.: 122

SAINT-GEORGES-EST

REPARATIONS ET NETTOYAGES de clavigraphes

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence: 66-s2

## Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoit Morin, P. Ph., L. Ph.

Pharmacien Chimiste licencié

1ère AVE ST-GEORGES-EST (en face du pont)

Spécialité: PRESCRIPTIONS

Représentant exclusif des produits de beauté:

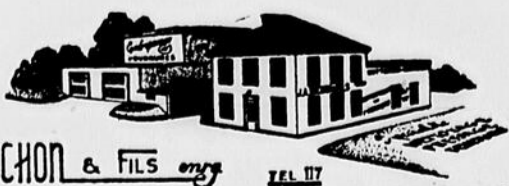
DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY

BOURJOIS — (Evening in Paris)

COTY — (Emeraude almant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

Articles de toilette pour hommes  
SEA FORTH



J.A. DACHON & FILS

TEL. 117  
VILLE ST-GEORGES-BEAUCE

- NETTOYAGE
- PRESSAGE
- TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

**SAINT-THEOPHILE**

**Examens de décembre**  
**Au couvent de St-Théophile**

10e Année	%
• Lisette Rodrigue	92
8e Année:	%
Marie-Reine Beaudoin	80
7e Année:	%
Monique Paquet	84
6e Année:	%
Olivette Vigneault	79
5e Année:	%
Suzanne Vigneault	83
4e Année:	%
Laurette Paquet	83
3e Année:	%
Fora Quirion	96
2e Année:	%
Marcelle Fontaine	96
1ère Année:	%
Danielle Grondin	98
Louise Taillon	98

Nos félicitations aux élèves et à leurs institutrices.

**NOMINATIONS:**  
Mercredi, le 11 janvier a eu lieu au Conseil municipal la nomination des nouveaux conseillers. M. Chs Plante a été nommé remplaçant de M. Jos. (Paddy) Rodrigue MM. Gérard Lefebvre, Elie Côté et Eddy Jacques succèdent à M. Armand Bolduc. Tous trois ont été nommés par acclamation.  
Nos félicitations.

**ELECTION DES MARGUILLIERS:**  
M. Dominique Gaudet a été nommé marguillier en remplacement de M. Alcide Lapierre. Le banc se compose maintenant de: MM. Alfred Routhier, Armand Bolduc et Dominique Gaudet.

**MARIAGE:**  
Le 31 décembre, en l'église de St-Théophile, a été béni à 10 heures, le mariage de Mlle Gisèle Lemieux, fille de M. et Mme Napoléon Rancourt, à M. Jean-Marc Lapierre, fils de M. et Mme Alphonse Lapierre de St-Théophile.  
Nos vœux de bonheur.

**NAISSANCES:**  
Le 11 décembre: A M. et Mme Louis-Georges Lacasse (Marielle Poulin), une fille, Marie, Linda, Danielle. Parrain et marraine, M. et Mme Siméon Poulin de St-Gédéon, grands-parents de l'enfant.  
—Le 15 décembre: A M. et Mme Bertrand Lemieux (Laura Boutin), une fille, Marie, Gisèle, Luce. Parrain et marraine, M. et Mme Henri-Louis Pépin, oncle et tante de l'enfant.

—Le 2 janvier: A M. et Mme Rolland Beaudoin (Georgette Vigneault), une fille, Marie, Elise, Patricia. Parrain et marraine, M. et Mme Elie Vigneault, grands-parents de l'enfant.

—Le 1er janvier: A M. et Mme Henri-Louis Pépin (Simone Lemieux), une fille, Marie, Julie, Raymonde. Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Nadeau de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

Le 4 janvier: A M. et Mme Pierre-Albert Leclerc (Lucien-

ne Plante), un fils, Jos. Gérard, Gaétan. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Boudreau de Cornwall, Ont., oncle et tante de l'enfant.

Le 11 janvier: A M. et Mme Louis-Georges Veilleux (Rose-Eva Rochette), un fils, Joseph, Laval, Louis-Arthur. Parrain et marraine, M. et Mme Laval Veilleux, cousins de l'enfant. Porteuse, Mme Thomas Veilleux, grand'mère.

**SPECIAL:**  
Les membres du Comité du Centre d'Accueil Quirion pour la paroisse de St-Théophile remercient la population qui a répondu si généreusement à l'appel de la collecte qui s'est faite, dimanche, le 15 janvier, à la sortie de l'église en faveur de cette oeuvre.

**SAINT-BENOIT**

**NAISSANCES:**  
Joseph, Bertrand, Jules, enfant de M. et Mme Rosario St-Laurent. Parrain et marraine, M. et Mme Roland Pépin. Porteuse, Mme Edouard Pépin.

—Marie, Denise, enfant de M. et Mme Jos. Busque. Parrain et marraine, M. et Mme Mathias (Pierre) Lachance. Porteuse,

Mlle Yolande Lachance, tante de l'enfant.

—Joseph, Alfred, Guy, Marquis, enfant de M. et Mme Roland Labbé. Parrain et marraine, M. et Mme Guy Poulin, de St-Georges, oncle tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Jeannette Labbé, tante du bébé.  
Nos félicitations.

**STATISTIQUES:**  
Pendant l'année 1955, on a enregistré 46 baptêmes, 10 mariages et 19 sépulture, dont 15 adultes et 4 enfants. Il y a actuellement dans la paroisse 300 familles et 1,710 âmes.

**NOUVEAU MARGUILLIER:**  
M. Octave Carrier a été nommé marguillier pour remplacer M. Wilfrid Vallée, sortant de charge. Le banc se compose pour 1956 de M. Napoléon Drouin, marguillier en charge, de MM. Joseph Labbé et Octave Carrier.

**DECES:**  
Le 10 janvier, est décédée Mme Napoléon Fecteau (Léocadie Caron), à l'âge de 82 ans.

La défunte faisait partie des Dames de Ste-Anne. Son service et sa sépulture ont eu lieu le 13, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Nos condoléances à la famille en deuil.

**- ATTENTION -**

<b>CHAUFFAGE</b>	<b>Transport général</b>
Le plus important distributeur de matière de chauffage, huile, charbon, bois, etc.	Marchandise assurée. Déménagement. Pour un service consciencieux voyez

**DROUIN TRANSPORT**

LOUIS DROUIN, prop.

Ville St-Georges-Est	—	—	Tél. 120
Entrepôt à Québec	—	—	Tél. 5-7111

**VA-ET-IENT:**  
M. Guy Rodrigue, en promenade chez ses parents, ainsi que M. et Mme Lauréat Rodrigue, d'Oshawa.

**MARIAGE:**  
Le 24 décembre, à Cornwall, avait lieu le mariage de M. Chs-Eugène Breton, de St-Benoit, à Mlle Suzanne Breton, également de St-Benoit. M. Joseph Rancourt servait de témoin à son fils et M. Raoul Breton accompagnait sa fille.  
Les nouveaux époux passeront les vacances des Fêtes chez leurs parents, à St-Benoit.  
Nos vœux de bonheur.

La peur du cancer ne devrait jamais empêcher de consulter un médecin. Un traitement rapide peut souvent enrayer la marche du cancer, lorsqu'il est découvert à temps.

Les  
*merveilles électriques*  
que l'avenir  
lui réserve dépassent l'imagination!



Oui, un avenir brillant et des jours heureux sont réservés à cette jeune personne. Lorsque demain elle s'installera dans sa maison moderne, des appareils électriques aussi merveilleux que nombreux augmenteront ses loisirs et lui procureront un confort encore insoupçonné.

Les appareils électriques dont nous nous servons chaque jour déjà nous semblent miraculeux. L'électricité est devenue indispensable

et les services qu'elle rend sont inestimables. Comment imaginer ce que l'électricité nous réserve!

Depuis plus d'un demi-siècle, la Shawinigan produit et distribue l'énergie électrique dans la province. Elle prévoit, grâce à l'électricité, les plus hauts standards de bien-être, de confort et de vie facile pour tout le peuple du Québec.

**LOCATION DE MACHINERIES**

**PELLES MECANIKES BULL-DOZERS NIVELEUSES COMPRESSEURS**

**à l'HEURE ou au CONTRAT**

**EXCAVATIONS DE TOUTES SORTES**

**KENNEBEC CONSTRUCTION LTEE**  
**TÉL. 402**



**INVITATION LOCISTE**

Mardi soir le 31 janvier prochain à 8 heures aura lieu au local jociste de St-Georges-Ouest une soirée pour toutes les dames et demoiselles sous les auspices de la L.O.C.F. Une invitation pressante est faite; il y aura un programme pour tous les goûts. Partie sérieuse qui comprend surtout un forum ayant pour sujet: "Le travail". Si les femmes travaillent avec méthode? on parlera des grands ménages; qu'est-ce qu'il faut à un foyer pour qu'il soit agréable d'y vivre? Voilà autant de questions que nous discuterons.

Comme partie récréative, nous aurons une partie de cartes (prière d'apporter vos cartes s.v.p.) avec prix. N'est-ce pas là un programme intéressant? Pour vous en convaincre, vous n'avez qu'à vous rendre à notre invitation. La L.O.C. est inquiète du bonheur des foyers. Elle considère que la famille est la première et irremplaçable école de formation chrétienne; elle se donne pour mission de former les pères et mères, ces éducateurs parfaits du milieu familial; elle pourvoit à la formation de l'intelligence par une solide doctrine; elle assure aussi l'importante éducation du coeur par la pratique de l'apostolat.

C'est pourquoi, elle veut encore un plus grand nombre de dames et demoiselles dans les rangs de la L.O.C. afin qu'elles profitent de ces avantages et par conséquent puissent recevoir et donner du bonheur.

Donc bienvenue à toutes pour mardi le 31.

La Propagandiste

**FIANÇAILES**

Au réveillon de Noël, M. l'abbé Lucien Pageau a béni les fiançailles de Mlle Yvette Demers, fille de M. et Mme Arthur Demers de St-Gédéon avec M. Clément Arguin, bijoutier, de St-Gédéon, fils de M. et Mme Lauréat Arguin de Courcelles. Nos félicitations.

**MASCARADE À ST-CÔME**

La population de St-Côme aura l'occasion de célébrer joyeusement le carnaval le 5 février prochain alors qu'une grande mascarade sera présentée par les adultes à 8.00 heures p.m. sur la patinoire municipale.

Le même soir, un festival sportif sera également offert à l'assistance par les élèves du collège. Cette double initiative est due au bureau de direction du Comité des Jeux.

On prévoit qu'un grand nombre de personnes participeront à cette mascarade ou viendront admirer les costumes de toutes sortes qui figureront sur la patinoire. Tout le monde est cordialement invité.

**INVITATION SPORTIVE**

Les clubs de hockey de la région qui seraient intéressés à rencontrer une équipe de Magog, un dimanche de février, voudront bien s'adresser à GERARD POULIN, 446, Montcalm, Magog, Tél: Victor 3-2881.

**QUATORZE ÉLECTIONS...**

(suite de la première page)  
Nos chefs civils auront maintenant la lourde tâche de préparer le budget de 1956 et de faire face aux nombreux problèmes que leur imposera l'avenir. Nous transmettons à tous nos très sincères félicitations et nous ajoutons nos meilleurs voeux de succès à ceux que toute la population leur a déjà offerts.

Aussitôt l'élection terminée, le maire adressa la parole aux personnes présentes et s'empressa de remercier la population de Ville St-Georges pour l'accord qui régnait dans la municipalité. Il félicita les anciens et les nouveaux échevins en se réjouissant à l'avance de la bonne coopération qu'il en recevrait.

Au nom du conseil, l'échevin N. Tawel présenta au maire une magnifique valise de voyage

Tél. 731

# CO-OP

Tél. 296

**SPECIALS A VOTRE CO-OP  
DU 26 AU 30 JANVIER**

---



3 lbs .89

Tomates CO-OP 28 oz. la bte .19  
 Soupes Lipton nouilles et poulet, 3 pqtspour .33  
 Tulip Spread, 2 lbs .57  
 Piores York 20 oz, 2 btes pour .39  
 Soupes CO-OP nouilles et poulet, 2 btes pour .35  
 Blé d'Inde York crème 20 oz, 2 btes pour .35  
 Tide format géant la bte .68  
 Graisse pure Maple Leaf, 2 lbs pour .39

---

**ACHETEZ**  
CE QU'IL Y A DE MIEUX



1/2 lb le paquet .33

Viandes de choix  
 Saucisse, 3 lbs pour .95  
 Canards évicérés 3 à 4 lbs .68 lb

Poulet frais 6-7 lbs .62  
 Dindes évicérées 5 à 8 lbs pour .71 lb  
**Produits York C.P.**

---

**SERVICE**  
*est notre devise*

pour souligner sa récente nomination comme directeur de l'Union des Municipalités. M. Poulin ne cacha pas sa surprise et son émotion devant ce beau geste d'amitié. Enfin, le maire annonça pour le soir même une soirée récréative à l'Hôtel Hermandi alors que lui-même et les échevins élus parleraient à la population par le truchement de la radio.

**4 JOURS SEULEMENT**

et ce sera la fin de notre grande vente de Janvier dont ont déjà profité un très grand nombre de clientes

**ENCORE EN MONTRE**

**160 manteaux, reçus pour les fêtes**

Valeurs de \$15.00, \$20.00 et \$25.00 pour ..... \$6.95, \$9.95, \$12.95

**4 manteaux Orlon de Borg, courts**

Valeurs de \$59.00, offerts à ..... \$39.95

**15 manteaux de drap à 50% de leur valeur**

**BALANCE DE SOUTIENS-GORGE, VALEURS DE \$2.50 OFFERTS A \$0.95**

**GILETS DE FINS LAINAGES, VALEURS DE \$6.00, OFFERTS à \$2.75, etc., etc.**

**Dept. FOURRURES**

Malgré la hausse de 15% à 20% de décembre dans les prix des peaux brutes, nous offrons tous les manteaux en stock au prix de réduction de janvier 1955.

Castor, chat sauvage rasé, mouton de Perse noir et gris, tout faits ou sur mesures, pattes de moutons, mouton traité, jaquettes et étoles soit de vison ou rat musqué; tous ces vêtements sont à votre portée pour votre acquisition. **N'OUBLIEZ PAS QUE NOTRE VENTE DE JANVIER NE DURE QUE 4 JOURS ENCORE.**

Si vous voulez faire refaire votre vieux manteau en une superbe jaquette pour porter à Pâques, confiez-le-nous immédiatement.

**R. DALLAIRE**

1ère Ave. Ville St-Georges, Beauce. Tél: 537

